

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生长期致力于英语教育研究，特别是在双语音标阅读教育方面有着独到的见解和丰富的实践经验。他主编的《双语音标有声读物》系列教材，深受广大师生的欢迎和好评。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办英语教育讲座和研讨会，为提升我国英语教育水平做出了积极贡献。

叶兴阳先生是英语教育领域的权威专家，他的研究成果和实践经验对推动我国英语教育改革和发展具有重要的意义。

叶兴阳先生是英语教育领域的权威专家，他的研究成果和实践经验对推动我国英语教育改革和发展具有重要的意义。

叶兴阳先生是英语教育领域的权威专家，他的研究成果和实践经验对推动我国英语教育改革和发展具有重要的意义。

叶兴阳先生是英语教育领域的权威专家，他的研究成果和实践经验对推动我国英语教育改革和发展具有重要的意义。

叶兴阳先生是英语教育领域的权威专家，他的研究成果和实践经验对推动我国英语教育改革和发展具有重要的意义。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 时间的肖像（选自：《多利弗传(time's Portraiture (from The Doliver)

000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

时间的肖像（选自：《多利弗传(Time's Portraiture (From The Doliver)

第1/1页

[ðə; ði] - [rəʊ'mæns] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['pi:sɪz]
THE DOLIVER ROMANCE AND OTHER PIECES
这 - 浪漫 和 其他 件
《送信浪漫史》及其他作品

[teɪlz; 'teɪli:z][ænd; ənd] ['sketʃɪz]
TALES AND SKETCHES
故事 和 草图
故事与素描

[baɪ] [nə'θænjəl] ['hɔ:,θɔ:rn]
By Nathaniel Hawthorne
经过 纳撒尼尔 霍桑
作者：纳撒尼尔·霍桑

[taɪmz] ['pɔ:trətʃə(r)]
TIME'S PORTRAITURE
时间 画像
时代肖像

[ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði] ['kæriərz] [ə'dres] [tu:; tə][ðə; ði]['peɪtrənz][ɒv; əv] " [ðə; ði]['seɪləm] [gə'zet] " [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
Being the Carrier's Address to the Patrons of " The Salem Gazette " for the
存在 这 承运商的 地址 到 这 顾客 的 " 这 塞勒姆 公报 " 为了 这
1st [ɒv; əv]['dʒænjʊəri] , - .
1st of January , 1838 .
1st 的 一月 , - .
1838 年 1 月 1 日，《塞勒姆公报》的发行人致读者的讲话。

[ə'dres] .
ADDRESS .
地址 .
地址。

[kaɪnd]['peɪtrənz] : — - [wi:; wi]['nju:zpeɪpə(r)] ['kæriəz] [ɑ:(r); ə(r)] [taɪmz] ['erənd] - [bɔɪz] ; [ænd; ənd][ɔ:l]
Kind Patrons : — - We newspaper carriers are Time's errand - boys ; and all
种类 顾客 : — - 我们 报纸 承运人 是 时间 差事 - 男孩们 ; 和 全部
[ðə; ði][jɪə(r)] [raʊnd] ,
the year round ,
这 年 圆形的 ,
亲爱的读者们：——我们这些送报员是《时代》杂志的跑腿小弟；一年到头，

[ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [sendz][ju: 'es][frəm; frəm][wʌŋ][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [dɔ:z] [tu:; tə][ə'nʌðə(r)] ,
the old gentleman sends us from one of your doors to another ,
这 老的 绅士 发送 我们 从 一 的 你的 门 到 其他 ,
那位老先生派我们从你们的一扇门走到另一扇门。

[tu:; tə][let][ju:; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [hi:; hi]ɪz [ˈtɔ:kɪŋ] [ə'baʊt][ænd; ənd] [wɒt] [hi:; hi]ɪz ['du:ɪŋ] .
to let you know what he is talking about and what he is doing .
到 让 你 知道 什么 他 是 说 关于 和 什么 他 是 正在做 .
让你知道他在说什么以及他在做什么。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][streɪndʒ] [set][ɒv; əv] ['ɜ:tʃɪnz] ; [fɔ:(r); fə(r)] , ['pʌŋktʃuəli] [ɒn] [nju:] [jɪrɪz] ['mɔ:nɪŋ] ,
We are a strange set of urchins ; for , punctually on New Year's morning ,
我们 是 一个 奇怪的 放 的 海胆 ; 为了 , 准时 在 新的 年 早晨 ,
我们是一群奇怪的顽童；因为，每逢新年清晨，我们都会准时出现。

[wʌn][ænd; ənd][ɔ:l][ɒv; əv][ju: 'es][ɑ:(r); ə(r)] [si:zd] [wið] [ə; eɪ][fɪt][ɒv; əv] [raɪm] ,
one and all of us are seized with a fit of rhyme ,
一 和 全部 的 我们 是 查获 和 一个 合身 的 韵 ,
我们所有人都突然涌起一股押韵的冲动,

[ænd; ənd] [breɪk] [fɔ:θ] [ɪn] [sʌtʃ] ['hɪdiəs] [streɪnz] , [ðæt][,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][nəʊ][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [ðə; ðɪ]
and break forth in such hideous strains , that it would be no wonder if the
和 休息 前进 在 这样的 可怕 菌株 , 那 它 会 是 不 想知道 如果 这
[ˈɪnfənt][jɪə(r)] ,
infant Year ,
婴儿 年 ,
并以如此可怕的旋律爆发出来, 以至于如果婴儿年,

[wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][step][ə'pɒn][ðə; ðɪ] ['θre|həʊld] ,
with her step upon the threshold ,
和 她 步 之上 这 临界点 ,
她踏上门槛的那一刻,

[wɜ:(r); wə(r)] ['fraɪ(ə)nd] [ə'weɪ][baɪ][ðə; ðɪ] ['dɪskɔ:d] [wɪð] [wɪtʃ] [wi:; wi] [straɪv] [tu:; tə] ['welkəm] [hɜ:(r); hə(r)]
were frightened away by the discord with which we strive to welcome her
是 害怕 离开 经过 这 Discord 和 哪个 我们 努力 到 欢迎 她
.
:
.

[ɒn] [ði:z] [ə'keɪznz] , [məʊst] ['dʒenərəs] ['peɪtrənz] , [ju:; jʊ]['nevə(r)][feɪl][tu:; tə] [gɪv] [ju: 'es][ə; eɪ] [teɪst]
On these occasions , most generous patrons , you never fail to give us a taste
在 这些 场合 , 最多 慷慨的 顾客 , 你 绝不 失败 到 给 我们 一个 品尝
[ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['baʊntɪ] ;
of your bounty ;
的 你的 赏金 ;
在这些场合, 最慷慨的顾客们, 你们总是让我们品尝到你们的慷慨馈赠;

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔ:d] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)][ˈvɜ:rsəz] ,
but whether as a reward for our verses ,
但 无论 作为 一个 报酬 为了 我们的 诗句 ;
但无论是作为对我们诗歌的奖赏,

[ɔ:(r)][tu:; tə] ['pɜ:tʃəs] [ə; eɪ]['respait][frɒm; frəm] ['fɜ:ðə(r)] [ɪn'flɪkʃn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ɪz][best] [nəʊn]
or to purchase a respite from further infliction of them , is best known
或者 到 购买 一个 喘息 从 更远 施加 的 他们 , 是 最好的 已知
[tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['wɜ:ʃɪpfl] [selvz] .
to your worshipful selves .
到 你的 崇拜的 自我 .
或者, 如何才能免受进一步的伤害, 只有你们这些尊贵的君主才最清楚。

[mɔ:r'əʊvə(r)] , [wi:; wi] , [taɪmz] ['erənd] - [bɔɪz] [æz; əz] [ə'fɔ:sed] , [fi:l] [,aɪ 'ti:] [ɪn'kʌmbənt] [ə'pɒn][ju: 'es] ,
Moreover , we , Time's errand - boys as aforesaid , feel it incumbent upon us ,
而且 , 我们 , 时间 差事 - 男孩们 作为 上述 , 感觉 它 现任 之上 我们 ,
此外, 我们, 如前所述, 作为《时代》杂志的跑腿, 感到我们有义务:

[ɒn][ðə; ðɪ][fɜ:st] [deɪ][ɒv; əv] ['evri] [jɪə(r)] ,
on the first day of every year ,
在 这 第一的 天 的 每一个 年 ,
每年的第一天,

[tu:; tə]['prez(ə)nt][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['sʌməri] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ma:stəz] ['di:lɪŋz] [wɪð] [ðə; ðɪ] [wɜ:ld] ,
to present a sort of summary of our master's dealings with the world ,
到 展示 一个 种类 的 概括 的 我们的 硕士学位 交易 和 这 世界 ,
概括一下我们主人与世人的交往,

[θru:ˈaʊt] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪˈsi:dɪŋ] ['twelvmonθ] .
throughout the whole of the preceding twelvemonth .
自始至终 这 所有的 的 这 前 十二个月 :

在过去十二个月的整个期间。

[naʊ] [aɪ ˈti:] [hæz; həz][səʊ] [tʃɑ:nst] [baɪ][ə; eɪ] [mɪsˈfɔ:tʃu:n] [hɪətuˈfɔ:(r)] [ʌnˈhɜ:d] [ɒv; əv] , [ðæt][ai] ,
Now it has so chanced by a misfortune heretofore unheard of , that I ,
现在 它 有 所以 偶然 经过 一个 不幸 此前 闻所未闻 的 , 那 我 ,
如今, 由于一场前所未有的不幸, 事情竟发展到如此地步, 以至于我,

[jɔ:(r); jə(r)][ˈprez(ə)nt] [pəˈtɪʃənə(r)] , [hæv; həv] [bi:n] [ɔ:ltəˈgeðə(r)] [fəˈɡɒtn] [baɪ][ðə; ði][mju:z] .
your present petitioner , have been altogether forgotten by the Muse .
你的 展示 请愿人 , 有 到过 共 被遗忘的 经过 这 沉思 :

你们现在的请愿者, 已经被缪斯女神彻底遗忘了。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˈeɪb(ə)l] ([æz; əz][aɪ][ˈnætʃ(ə)rəli] [ɪkˈspektɪd]) [tu:; tə] [ˈmeɪzə(r)] [maɪ][aɪˈdiəz][ˈɪntu:][sɪks]
Instead of being able (as I naturally expected) to measure my ideas into six
- 反而 的 存在 有能力的 (作为 我 自然 预期的) 到 措施 我的 想法 进入 六
- [fɒt] [ˈlɪlɪz] ,
- **foot lilies** ,
- 脚 百合花 ,

我原本以为能够(如我所料)将我的想法量化成六英尺高的百合花, 但结果却并非如此。

[ænd; ənd] [tæk] [ə; eɪ] [raɪm] [æt; ət] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)][teɪlz] , [aɪ][faɪnd][maɪˈself] , [ðɪs] [ˈblesɪd; blest]
and tack a rhyme at each of their tails , I find myself , this blessed
和 钉 一个 韵 在 每个 的 他们的 尾巴 , 我 寻找 我 , 这 蒙福
[ˈmɔ:nɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

在这个美好的早晨, 我发现自己, 给每条尾巴都加上了一句押韵的诗句。

[ðə; ði] [seɪm] [ˈsɪmp(ə)l][ˈprəʊzə(r)] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [ˈjestədeɪ] , [ænd; ənd][[æɪ; jəl] [ˈprɒbəbli] [bi:; bi][tu:; tə] -
the same simple proser that I was yesterday , and shall probably be to -
这 相同的 简单的 普罗瑟 那 我 曾是 昨天 , 和 将 大概 是 到 -
[ˈmɒrəʊ] .
morrow :
明天 :

我还是昨天那个朴实的散文家, 明天可能也还是。

[ænd; ənd][tu:; tə][maɪ] [ˈfɜ:ðə(r)] [mɔ:ˌtɪfrɪˈkeɪʃ(ə)n] , [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ][ˈhʌmb(ə)l] - [ˈmaɪndɪd][ˈlɪt(ə)l][ˈsɪnə(r)] ,
And to my further mortification , being a humble - minded little sinner ,
和 到 我的 更远 屈辱 , 存在 一个 谦逊的 - 有思想 小的 罪人 ,
更令我感到羞愧的是, 作为一个谦卑的小罪人,

[aɪ] [fi:l] [nəʊ][waɪz][ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ˈtɔ:kɪŋ] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [ˈwə:ʃɪps] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkʌstəməri] [ˈwɪzdəm]
I feel no wise capable of talking to your worships with the customary wisdom
我 感觉 不 明智的 有能力的 的 说 到 你的 崇拜 和 这 习惯 智慧
[ɒv; əv][maɪ] [ˈbreðrən] ,
of my brethren ,
的 我的 弟兄们 ,

我自认为没有能力像我的同胞们那样, 以惯常的智慧与诸位大人交谈。

[ænd; ənd] [ˈɡɪvɪŋ] [seɪdʒ][əˈpɪnjənz][æz; əz][tu:; tə] [wɒt] [taɪm] [hæz; həz] [dʌn] [raɪt] , [ænd; ənd] [wɒt]
and giving sage opinions as to what Time has done right , and what
和 给予 圣人 意见 作为 到 什么 时间 有 完毕 正确的 , 和 什么
[hi:; hi][hæz; həz] [dʌn] [rɒŋ] ,
he has done wrong ,
他 有 完毕 错误的 ,

并就时间所做的哪些事是对的, 哪些事是错的, 发表明智的意见。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɒv; əv] [raɪt] [ɔ:(r)] [rɒŋ] [hi:: hi] [mi:nz] [tu:: tə][du:: də][hɪə'ɑ:ftə(r)] .
and what of right or wrong he means to do hereafter .
和 什么 的 正确的 或者 错误的 他 方法 到 做 此后 :

而他今后打算做什么，是非对错呢？

[sʌt] ['bi:ɪŋ] [maɪ] [ʌn'hæpi] [prɪ'dɪkəmənt] , [,aɪ 'ti:][ɪz] [wɪð] [nəʊ] [smɔ:l] [kən'fju:ʒn] [ɒv; əv] [feɪs] ,
Such being my unhappy predicament , it is with no small confusion of face ,
这样的 存在 我的 不开心 困境 , 它 是 和 不 小的 困惑 的 脸 ,
鉴于我目前的不幸处境，我脸上不禁露出了困惑的表情。

[ðæt] [aɪ] [meɪk] [bəʊld][tu:: tə] ['prez(ə)nt][maɪ'self][æt; ət][jɔ:(r); jə(r)] [dɔ:z] .
that I make bold to present myself at your doors .
那 我 制作 大胆的 到 展示 我 在 你的 门 :

我冒昧地来到你们家门口。

[jet] [,aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][f'ʊəli; 'jɔ:li][ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [maɪ][nɒn] - [ə'piərəns] [ʃʊd; ʃəd] [drɪ'fi:t] [jɔ:(r); jə(r)]
Yet it were surely a pity that my non - appearance should defeat your
然而 它 是 一定 一个 遗憾 那 我的 非 - 外貌 应该 击败 你的
[f'baʊntɪf(ə)l] [drɪ'zeɪnz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [rɪ'plenɪʃɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [p'ɒkɪts] .
bountiful designs for the replenishing of my pockets .
丰富 设计 为了 这 补充 的 我的 口袋 :

然而，我的缺席却让你们丰厚的馈赠计划落空，这实在令人遗憾。

['weəfɔ:(r)] [aɪ][hæv; həv] [bɪ'θɔ:t] [em 'i:] ,
Wherefore I have bethought me ,
因此 我 有 思考 我 ,

因此我思忖，

[ðæt][,aɪ 'ti:] [maɪt] [nɒt] [dɪs'pli:z] [jɔ:(r); jə(r)] ['wə:ʃɪps] [tu:: tə][hɪə(r)][ə; eɪ] [fju:] [pə'tɪkjələz] [ə'baʊt][ðə; ðɪ]
that it might not displease your worships to hear a few particulars about the
那 它 可能 不是 得罪 你的 崇拜 到 听到 一个 很少 细节 关于 这
[pɜ:s(ə)n][ænd; ənd]['hæbɪts][ɒv; əv]['fɑ:ðə(r)] [taɪm] ,
person and habits of Father Time ,
人 和 习惯 的 父亲 时间 ,

诸位大人或许不介意听我细说一些关于时间之父的为人及其习性。

[wɪð] [hu:m] , [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [wʌŋ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['erənd] - [bɔɪz] ,
with whom , as being one of his errand - boys ,
和 谁 , 作为 存在 一 的 他的 差事 - 男孩们 ,

作为他的跑腿小弟之一，

[aɪ][hæv; həv][mɔ:(r)] [ə'kweɪntəns] [ðæn; ðən][məʊst] [lædz] [ɒv; əv][maɪ] [j'iəz] .
I have more acquaintance than most lads of my years .
我 有 更多的 熟人 比 最多 小伙子们 的 我的 年 :

我的人脉比同龄的大多数男孩都广。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [j'iəz] [pɑ:st] ,
For a great many years past ,
为了 一个 伟大的 许多 年 过去的 ,

在过去的许多年里，

[ðəə(r)][hæz; həz] [bi:n] [ə; eɪ] ['wɒdkaʊt] [ɒŋ][ðə; ðɪ]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] " ['fɑ:rmərz] ['ɔ:lmənæk] ,
there has been a woodcut on the cover of the " Farmer's Almanac ,
那里 有 到过 一个 木刻 在 这 覆盖 的 这 " 农民的 年鉴 ,

《农民年鉴》的封面上有一幅木刻版画。

" [prɪ'tendɪŋ] [tu:: tə][bi:: bi][ə; eɪ] ['pɔ:treɪt] [ɒv; əv]['fɑ:ðə(r)] [taɪm] .
" **pretending to be a portrait of Father Time** .
" 假装 到 是 一个 肖像 的 父亲 时间 :

“假装是时间老人的画像。”

[aɪˈti:] [ˌreprɪˈzents] [ðæt] [rɪˈspektəbl] [ˈpɜːsənɪdʒ] [æz; əz][ˈɔːlməʊst][ɪn][ə; eɪ] [stɜːt] [ɒv; əv][ˈnjuːdəti] ,
It represents that respectable personage as almost in a state of nudity ,
它 代表 那 可敬 人士 作为 几乎 在 一个 状态 的 裸露 ,
它将那位受人尊敬的人物描绘成近乎裸体的状态。

[wɪð] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [lɒk] [ɒv; əv][heə(r)][ɒn][hɪz; ɪz][ˈfʊːhed; ˈfɒrɪd] , [wɪŋz] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] ,
with a single lock of hair on his forehead , wings on his shoulders ,
和 一个 单身的 锁 的 头发 在 他的 前额 , 翅膀 在 他的 肩膀 ,
额前有一缕头发，肩上长着翅膀，

[ænd; ənd] [əˈkuːtəd] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪð] [ænd; ənd][æn; ən][ˈaʊə(r)] - [ɡlɑːs] .
and accoutred with a scythe and an hour - glass .
和 配备 和 一个 镰 和 一个 小时 - 玻璃 :
他手持镰刀和沙漏。

[ðiːz] [tuː] [ˈlætə(r)] [ˈsɪmbəlz] [əˈprɪə(r)] [tuː; tə][brɪˈtəʊkən] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] [ˈfeləʊ] [wɜːks] [ɪn] [ˈheɪɪŋ] [taɪm] ,
These two latter symbols appear to betoken that the old fellow works in haying time ,
这些 二 后者 符号 出现 到 预示 那 这 老的 同伴 作品 在 干草 时间 ,
后两个符号似乎表明这位老人在收割干草的季节工作。

[baɪ][ðə; ði][ˈaʊə(r)] .
by the hour .
经过 这 小时 :

按小时计费。

[bʌt; bət] , [wɪˈðɪn] [maɪ] [ˌrekəˈlek](ə)n] , [taɪm] [hæz; həz][ˈnevə(r)] [ˈkæɪrɪd] [ə; eɪ] [saɪð] [ænd; ənd][æn; ən]
But , within my recollection , Time has never carried a scythe and an
但 , 之内 我的 回忆 , 时间 有 绝不 携带 一个 镰 和 一个
[ˈaʊə(r)] - [ɡlɑːs] ,
hour - glass ,
小时 - 玻璃 ,

但就我记忆所及，时间从未手持镰刀和沙漏。

[nɔː(r)] [wɔːn] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [wɪŋz] ,
nor worn a pair of wings ,
也不 磨损 一个 一对 的 翅膀 ,

既没有佩戴翅膀，

[nɔː(r)] [ˈjəʊn] [hɪmˈself][ɪn][ðə; ði][hɑːf] - [ˈneɪkɪd] [kənˈdɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈɔːlmənæk] [wʊd] [meɪk] [juːˈes]
nor shown himself in the half - naked condition that the almanac would make us
也不 所示 他自己 在 这 一半 - 裸 状况 那 这 年鉴 会 制作 我们
[brɪˈliːv] .
believe .
相信 :

他既没有像年鉴里描述的那样半裸示人。

[ˈnaʊədeɪz] , [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][məʊst] [ˈfæʃnəbli] [drest] [ˈfɪgə(r)][əˈbaʊt] [taʊn] ;
Nowadays , he is the most fashionably dressed figure about town ;
如今 , 他 是 这 最多 时尚地 穿着 数字 关于 镇 ;
如今，他是城里穿着最时髦的人；

[ænd; ənd][aɪ] [teɪk] [aɪˈti:][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz][ˈnæt(ə)rəl] [ˌdɪspəˈzɪŋ] , [əʊld][æz; əz][hiː; hi][ɪz] ,
and I take it to be his natural disposition , old as he is ,
和 我 拿 它 到 是 他的 自然的 处置 , 老的 作为 他 是 ,
我认为这是他天性使然，尽管他年纪大了。

[tuː; tə][əˈdɒpt] [ˈevri] [ˈfæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈaʊə(r)] .
to adopt every fashion of the day and of the hour .
到 采纳 每一个 时尚 的 这 天 和 的 这 小时 :
紧跟时代潮流。

[dʒʌst][æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈpriəriəd] , [ju:; jʊ][meɪ] [mi:t] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] [fɜ:d] [ˈsɜ:tu:; sɜ:ˈtu:(t)] ,
Just at the present period , you may meet him in a furred surtout ,
只是 在 这 展示 时期 , 你 可能 见面 他 在 一个 毛茸茸的 苏尔特 ,
就在此时此刻, 你或许会在一头毛皮大衣中见到他。

[wɪð] [ˌpæntəˈlu:nz] [stræpt] [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ˈnærəʊ] - [təʊd] [bu:ts] ; [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] , [ɪnˈsted] [ɒv; əv]
with pantaloons strapped under his narrow - toed boots ; on his head , instead of
和 灯笼裤 绑带 在下面 他的 狭窄的 - 脚趾 靴子 ; 在 他的 头 , 反而 的
[ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈfɔ:lɒk] ,
a single forelock ,
一个 单身的 前额 ,
他的灯笼裤系在窄头靴下; 头上, 没有一缕前额发,

[hi:; hi] [weəz] [ə; eɪ] [smɑ:t] [ˈɔ:bən] [wɪɡ] , [wɪð] [ˈbʊʃi] [ˈwɪskəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [hju:] ,
he wears a smart auburn wig , with bushy whiskers of the same hue ,
他 穿着 一个 聪明的 奥本 假发 , 和 茂密的 胡须 的 这 相同的 色调 ,
他戴着一顶时髦的红褐色假发, 配着同样颜色的浓密胡须。

[ðə; ði] [həʊl] [sə:ˈmaunt] [baɪ][ə; eɪ][ˈdʒɜ:mən] - [ˈlʌstə(r)][hæt] .
the whole surmounted by a German - lustre hat .
这 所有的 克服 经过 一个 德语 - 光泽 帽子 ;
整个造型顶部饰以一顶德式光泽的帽子。

[hi:; hi][hæz; həz] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][ˈaʊə(r)] - [ɡlɑ:s] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ɡəʊld][ˈpeɪt(ə)nt; ˈpæt(ə)nt] - [ˈli:və(r)]
He has exchanged his hour - glass for a gold patent - lever
他 有 交换 他的 小时 - 玻璃 为了 一个 金子 专利 - 杠杆
[wɒtʃ] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [ˈkæriz] [ɪn][hɪz; ɪz][vest] - [ˈpɒkɪt] ;
watch , which he carries in his vest - pocket ;
手表 , 哪个 他 携带 在 他的 背心 - 口袋 ;
他用沙漏换了一块金质专利杠杆式手表, 并将其放在背心口袋里;

[ænd; ənd][æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [saɪð] , [hi:; hi][hæz; həz][ˈaɪðə(r)] [θrəʊn] [aɪ ˈti:][əˈsaɪd][ˌɔ:ltəˈgeðə(r)] ,
and as for his scythe , he has either thrown it aside altogether ,
和 作为 为了 他的 镰 , 他 有 任何一个 抛掷 它 旁边 共 ,
至于他的镰刀, 他要么已经完全扔到一边了, 要么就是.....

[ɔ:(r)] [kənˈvɜ:tɪd] [ɪts][ˈhænd(ə)l][ˈɪntu:] [ə; eɪ] [keɪn] [nɒt] [mʌtʃ] [ˈstaʊtə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈraɪdɪŋ] - [swɪtʃ] .
or converted its handle into a cane not much stouter than a riding - switch .
或者 转换 它是 处理 进入 一个 甘蔗 不是 很多 更粗壮 比 一个 骑术 - 转变 .
或者将其手柄改造成一根比骑马鞭粗不了多少的手杖。

[ɪf] [ju:; jʊ][steə(r)][hɪm] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] , [ju:; jʊ] [wɪl] [pəˈhæps] [dɪˈtekt] [ə; eɪ] [fju:] [ˈrɪŋklz] ;
If you stare him full in the face , you will perhaps detect a few wrinkles ;
如果 你 盯 他 满的 在 这 脸 , 你 将要 也许 探测 一个 很少 皱纹 ;
如果你直视他的脸, 或许会发现一些皱纹;

[bʌt; bət] , [ɒn][ə; eɪ][ˈheɪsti] [ɡlɑ:ns] , [ju:; jʊ] [maɪt] [səˈpəʊz] [hɪm][tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [ˈheɪdeɪ]
but , on a hasty glance , you might suppose him to be in the very heyday
但 , 在 一个 仓促 瞥一眼 , 你 可能 认为 他 到 是 在 这 非常 鼎盛时期
[ɒv; əv][laɪf] ,
of life ,
的 生活 ,
但乍一看, 你可能会认为他正值壮年。

[æz; əz] [freʃ] [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈɡɑ:d(ə)n][ɒv; əv] [ˈi:dn] .
as fresh as he was in the garden of Eden .
作为 新鲜的 作为 他 曾是 在 这 花园 的 伊甸园 .
就像他在伊甸园里一样清新。

[səʊ] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈæspekt][ɒv; əv] [taɪm] ;
So much for the present aspect of Time ;
所以 很多 为了 这 展示 方面 的 时间 ;
关于时间的现在方面就说到这里;

[bʌt; bət][ai][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [ɪn'ʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [jæl; jəl][su:t][hɪm][ə; eɪ] [mʌnθ] [hens] ,
but I by no means insure that the description shall suit him a month hence ,
但 我 经过 不 方法 保证 那 这 描述 将 套装 他 一个 月 因此 ,
但我绝不保证一个月后这个描述会让他满意。

[ɔ:(r)][i:v(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [ʼaʊə(r)] [tə'mɒrəʊ] .
or even at this hour tomorrow .
或者 甚至 在 这 小时 明天 .
甚至明天这个时候。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['veri] ['kɒmən] [mis'teɪk] , [tu:; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [taɪm] ['wɒndə] [ə'mʌŋ] [əʊld]['ru:ɪnz]
It is another very common mistake , to suppose that Time wanders among old ruins
它 是 其他 非常 常见的 错误 , 到 认为 那 时间 漫游 之中 老的 废墟
,
,
,
认为时间会在古老的废墟中游荡，这是另一个非常常见的错误。

[ænd; ənd][sɪts][ɒn] ['məʊldəɪŋ] [wɔ:lz] [ænd; ənd] [mɒs] - [grəʊn] [stəʊnz] , ['medɪteɪŋ] [ə'baʊt] ['mætəz]
and sits on mouldering walls and moss - grown stones , meditating about matters
和 坐着 在 模压 墙壁 和 苔藓 - 生长 石头 , 冥想 关于 事情
[wɪtʃ] ['evrɪbɒdɪ] [els] [hæz; həz] [fə'gɒtn] .
which everybody else has forgotten .
哪个 大家 别的 有 被遗忘的 .
他坐在斑驳的墙壁和长满青苔的石头上，沉思着其他人早已遗忘的事情。

[sʌm; səm]['pi:p(ə)l] , [pə'hæps] , [wʊd] [ɪk'spekt][tu:; tə][faɪnd][hɪm][æt; ət][ðə; ði] ['berɪəl] - [graʊnd] [ɪn] [brɔ:d]
Some people , perhaps , would expect to find him at the burial - ground in Broad
一些 人们 , 也许 , 会 预计 到 寻找 他 在 这 葬礼 - 地面 在 广阔
[stri:t] ,
Street ,
街道 ,
或许有些人会认为他会在布罗德街的墓地里被找到。

['pɔ:rɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ha:f] - [ɪ'ledʒəb(ə)l] [ɪn'skrɪpʃnz] [ɒn][ðə; ði] [tu:mz] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ðə; ði]
poring over the half - illegible inscriptions on the tombs of the Higginsons , the
泡 超过 这 一半 - 无法辨认 铭文 在 这 陵墓 的 这 - , 这
, — [[nɒt] " ['hɔ:θɔ:rn] ,
Hathornes , — [Not " Hawthorne ,
哈索恩斯 , — [不是 " 霍桑 ,
仔细研读希金森家族、霍桑家族墓碑上那些难以辨认的铭文——[不是“霍桑”，

" [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)nt] [,reprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fæməli][hæz; həz] [si:n] [fɪt][tu:; tə]
" **as one of the present representatives of the family has seen fit to**
" 作为 一 的 这 展示 代表 的 这 家庭 有 已见 合身 到
[,trænz'mɒgrɪfaɪ; ,træns'mɒgrɪfaɪ][ə; eɪ] [gʊd] [əʊld] [neɪm] .] — [ðə; ði] - ,
transmogrify a good old name .] — the Holyokes ,
变形 一个 好的 老的 姓名 .] — 这 - ,
“正如家族现任代表之一认为有必要对一个古老的姓氏进行改头换面一样。”——霍利奥克斯家族

[ðə; ði] [braʊnz] , [ðə; ði] ['ɒlɪvə] , [ðə; ði] - , [ðə; ði] [pɪkə-ɪŋz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['wə:ði] ,
the Brownes , the Olivers , the Pickmans , the Pickerings , and other worthies ,
这 布朗斯 , 这 奥利弗斯 , 这 - , 这 皮克林 , 和 其他 值得尊敬的人 ,
布朗家族、奥利弗家族、皮克曼家族、皮克林家族以及其他有识之士，

[wɪð] [hu:m] [hi:; hi] [kept] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][əʊld] .
with whom he kept company of old .
和 谁 他 保留 公司 的 老的 .
他以前经常和这些人在一起。

[sʌm; səm] [wʊd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ðə; ði] [rɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈgæləʊz] [hɪl] , [weə(r)] ,
Some would look for him on the ridge of Gallows Hill , where ,
一些 会 看 为了 他 在 这 岭 的 绞刑架 爬坡道 , 在哪里 ,
有些人会在绞刑架山脊上寻找他, 在那里,

[ɪn][wʌŋ][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈdɑːrkɪst] [muːdz] , [hiː; hi][ænd; ənd] [ˈkɒtn] [mæˈðə] [hʌŋ] [ðə; ði] [wɪtʃɪz] .
in one of his darkest moods , he and Cotton Mather hung the witches .
在 一 的 他的 最黑暗的 情绪 , 他 和 棉布 马瑟 悬挂 这 女巫 .
在他情绪最低落的时候, 他和科顿·马瑟一起绞死了女巫们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [niːd] [nɒt] [siːk] [hɪm][ðeə(r)] .
But they need not seek him there .
但 他们 需要 不是 寻找 他 那里 .
但他们不必在那里寻找他。

[taɪm] [ɪz][ɪnˈveəriəbli][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [fəˈget] [hɪz; ɪz] [əʊn] [diːdz] , [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
Time is invariably the first to forget his own deeds , his own history ,
时间 是 总是 这 第一的 到 忘记 他的 自己的 契约 , 他的 自己的 历史 ,
时间总是最先遗忘自己的所作所为和历史。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈfɔːmə(r)] [əˈsəʊʃɪəts] .
and his own former associates .
和 他的 自己的 以前的 同事 .
以及他以前的同事。

[hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈbɪziːst] [ˈbʌs(ə)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
His place is in the busiest bustle of the world .
他的 地方 是 在 这 最繁忙 忙碌 的 这 世界 .
他身处世界上最繁忙的喧嚣之中。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [miːt] [taɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] , [juː; jʊ][hæv; həv][ˈəʊnli][tuː; tə] [ˌprɒməˈnɑːd] [ɪn] [ˈesɪks]
If you would meet Time face to face , you have only to promenade in Essex
如果 你 会 见面 时间 脸 到 脸 , 你 有 仅有的 到 长廊 在 埃塞克斯
[striːt] ,
Street ,
街道 ,
如果你想与时间面对面相遇, 你只需在埃塞克斯街漫步即可。

[brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈaʊəz] [ɒv; əv] [twelv] [ænd; ənd][wʌŋ] ; [ænd; ənd][ðeə(r)] , [əˈmʌŋ] [bəʊz] [ænd; ənd]
between the hours of twelve and one ; and there , among beaux and
之间 这 小时 的 十二 和 一 ; 和 那里 , 之中 美男子 和
[belz] ,
belles ,
美女 ,
在十二点到一点之间; 在那里, 在俊男靓女之间,

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [əʊld][ˈfɑːðə(r)] [taɪm] , [əˈpærəntli] [ðə; ði] [ˈgeɪnst] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪ] .
you will see old Father Time , apparently the gayest of the gay .
你 将要 看 老的 父亲 时间 , 显然 这 同性恋 的 这 同性恋 .
你会看到老时间老人, 他显然是同性恋中的同性恋。

[hiː; hi] [wɔːks] [ɑːm][ɪn][ɑːm] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] , [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbʌʊt] [bɔːlz][ænd; ənd][ˈθiətə, ˈθiːə-] ,
He walks arm in arm with the young men , talking about balls and theatres ,
他 散步 手臂 在 手臂 和 这 年轻的 男人 , 说 关于 球 和 剧院 ,
他与年轻人们手挽着手, 边走边聊着舞会和剧院。

[ænd; ənd] [ˌɑːftəˈnuːn] [raɪdʒ] , [ænd; ənd] [ˈmɪdnʌɪt] [ˈmeri] - [ˈmeɪkɪŋz] ; [hiː; hi] [ˌrekəˈmendz] [sʌt]
and afternoon rides , and midnight merry - makings ; he recommends such
和 下午 骑行 , 和 午夜 欢乐 - 气质 ; 他 建议 这样的
[ænd; ənd] [sʌt] [ə; eɪ][ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l][ˈteɪlə(r)] ,
and such a fashionable tailor ,
和 这样的 一个 时髦 裁缝 ,
还有午后的骑行和午夜的狂欢; 他推荐了某某时髦的裁缝,

[ænd; ənd] [sniə] [æt; ət] [ˈevri] [ˈgɑ:mənt] [ɒv; əv][sɪks] [mʌnθs] - [ænˈtɪkwəti] ; [ænd; ənd] , [ˈdʒen(ə)rəli] ,
and sneers at every garment of six months ' antiquity ; and , generally ,
 和 冷笑 在 每一个 服装 的 六 几个月 - 古代 ; 和 , 一般来说 ,
 [brɪfɔ:(r)] [ˈpɑ:tiŋ] ,
before parting ,
 前 离别 ,

并对任何一件穿了六个月的衣服嗤之以鼻；而且，通常在临别之前，

[hiː; hi][ɪnˈvaɪts; ɪnˈvaɪts][hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə][drɪŋk] [ˈæmˈpeɪn] , — [ə; eɪ][waɪn][ɪn] [wɪtʃ] [taɪm]
he invites his friends to drink champagne , — a wine in which Time
 他 邀请 他的 朋友们 到 喝 香槟酒 , — 一个 葡萄酒 在 哪个 时间
 [dɪˈlaɪts] ,
delights ,
 美味 ,

他邀请朋友们喝香槟——一种令时光愉悦的美酒。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɪts][ɪ'ræpɪd] [ɪfə'ves(ə)nɪs] .
on account of its rapid effervescence .
 在 帐户 的 它是 迅速的 冒泡 .
 由于其快速起泡。

[ænd; ənd] [taɪm] [tredz] ['laɪtli] [br'saɪd] [ðə; ði][feə(r)][g'ɜ:lz] , ['wɪspərɪŋ] [tu:; tə][ðəm; ðəm] ([ðə; ði][əʊld]
And Time treads lightly beside the fair girls , whispering to them (the old
和 时间 踏板 轻轻 旁 这 公平的 女孩们 , 耳语 到 他们 (这 老的
[dr'si:və(r)] !
deceiver !
骗子 !

时间轻柔地走过美丽的少女们身边，低声对她们说（那个老骗子！）

) [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['swi:tɪst] ['eɪndʒəls][hi:; hi]'[evə(r)][wəz; wəz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] .
) **that they are the sweetest angels he ever was acquainted with** .
) 那 他们 是 这 最甜美的 天使 他 曾经 曾是 熟人 和 .
) 他们是他所认识的最可爱的天使。

[hiː; hi] [telz] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət] [dɑːns] [ænd; ənd] [sɪŋ] ,
He tells them that they have nothing to do but dance and sing ,
 他 讲述 他们 那 他们 有 没有什么 到 做 但 舞蹈 和 唱歌 ,
 他告诉他们, 他们除了跳舞唱歌之外无事可做。

[ænd; ɐnd] [twaɪn] ['rəʊzɪz][ɪn][ðəə(r)][heə(r)] , [ænd; ɐnd][ˈgæðə(r)][ə; eɪ] [treɪn] [ɒv; əv] [ˈlʌvəz] ,
and twine roses in their hair , and gather a train of lovers ,
 和 缠绕 玫瑰 在 他们的 头发 , 和 收集 一个 火车 的 恋人 ,
 她们将玫瑰花缠绕在头发上, 聚集起一群恋人。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:ld] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] [laɪk] [æn; ən] [ɪ'lʊ:mɪneɪtɪd] [bɔ:l] - [ru:m] .
and that the world will always be like an illuminated ball - room .
 和 那 这 世界 将要 总是 是 喜欢 一个 照明 球 - 房间 .
 世界将永远像一个灯火辉煌的舞厅。

[ænd; ənd] [taɪm] [gəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] [njuːz] - [ruːm] , [ænd; ənd] ['vɪzɪts] [ðə; ði] [ɪn'ʃʊərəns] -
And Time goes to the Commercial News - Room , and visits the insurance -
 和 时间 去 到 这 商业的 消息 - 房间 , 和 访问 这 保险 -
 [ˈɑː.fɪsɪz] ,
offices ,
 办公室 ,

《时代》杂志记者走访了商业新闻编辑室和保险公司办公室，

[ænd; ənd][stændz][æt; ət][ðə; ði][ˈkɔ:nə(r)][ɒv; əv] ['esiks] [ænd; ənd][es 'ti:] . ['pi:tərz] [stri:ts] , ['tɔ:kiŋ] [wið]
and stands at the corner of Essex and St . Peter's Streets , talking with
和 站立 在 这 角落 的 埃塞克斯 和 英石 : 彼得的 街道 , 说 和
[ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] .
the merchants .
这 商人 :

他站在埃塞克斯街和圣彼得街的拐角处, 与商人们交谈。

[haʊ'evə(r)] , [taɪm] ['seldəm] [hæz; həz][ə'kerɜ(ə)n][tu:; tə][ˈmenʃ(ə)n][ðə; ði] ['dʒəntəlmənz] [neɪm] ,
However , Time seldom has occasion to mention the gentleman's name ,
然而 , 时间 很少 有 场合 到 提到 这 绅士的 姓名 ,
然而, 《时代》杂志很少有机会提及这位先生的名字。

[səʊ] [ðæt] [,aɪ 'ti:][ɪz][nəʊ] [greɪt] ['mætə(r)] [haʊ] [hi:; hi] [spelz] [ɔ:(r)] [prəu'naʊns] [,aɪ 'ti:][ə'baʊt][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l]
so that it is no great matter how he spells or pronounces it about the arrival
所以 那 它 是 不 伟大的 事情 如何 他 咒语 或者 发音 它 关于 这 到达
[ɒv; əv] [ʃɪps] ,
of ships ,
的 船舶 ,

所以, 他如何拼写或发音关于船只抵达的词语并不重要。

[ðə; ði][raɪz][ænd; ənd][fɔ:l][ɒv; əv] [stɒks] , [ðə; ði][praɪs][ɒv; əv] ['kɒtn] [ænd; ənd] ['brɛd,stʌfs] , [ðə; ði]
the rise and fall of stocks , the price of cotton and breadstuffs , the
这 上升 和 落下 的 股票 , 这 价格 的 棉布 和 面包 , 这
[ˈprɒspekts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weɪlɪŋ] - ['bɪznəs] ,
prospects of the whaling - business ,
前景 的 这 捕鲸 - 商业 ,

股票的涨跌、棉花和面包的价格、捕鲸业的前景

[ænd; ənd][ðə; ði][,si: əʊ 'di:] - ['fɪʃəri] , [ænd; ənd][ɔ:l][ˈʌðə(r)] [nju:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
and the cod - fishery , and all other news of the day .
和 这 鳕鱼 - 渔业 , 和 全部 其他 消息 的 这 天 :

还有鳕鱼渔业新闻, 以及当天所有其他新闻。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒəntlmən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪti] [g'ɜ:lz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] ,
And the young gentlemen , and the pretty girls , and the merchants ,
和 这 年轻的 先生们 , 和 这 漂亮的 女孩们 , 和 这 商人 ,

还有那些年轻的绅士、漂亮的姑娘和商人们,

[ænd; ənd][ɔ:l][ˈʌðə(r)z] [wið] [hu:m] [hi:; hi] [meɪks] [ə'kweɪntəns] ,
and all others with whom he makes acquaintance ,
和 全部 其他的 和 谁 他 制作 熟人 ,

以及他所结识的所有其他人,

[ɑ:(r); ə(r)][æpt][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ˈnəʊbədi][laɪk] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [taɪm] [ɪz][ɔ:l][ɪn][ɔ:l] .
are apt to think that there is nobody like Time , and that Time is all in all .
是 易于 到 思考 那 那里 是 无人 喜欢 时间 , 和 那 时间 是全部 在 全部 .

人们往往认为时间是独一无二的, 时间就是一切。

[bʌt; bət] [taɪm] [ɪz][nɒt][nɪə(r)][səʊ] [gʊd] [ə; eɪ] ['feləʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [teɪk] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)] .
But Time is not near so good a fellow as they take him for .
但 时间 是 不是 靠近 所以 好的 一个 同伴 作为 他们 拿 他 为了 :

但时间远没有人们想象的那么善良。

[hi:; hi][ɪz] [kən'tɪnjuəli] [ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] ['mɪstʃɪf] ,
He is continually on the watch for mischief ,
他 是 持续 在 这 手表 为了 恶作剧 ,

他时刻警惕着任何捣乱行为。

[ænd; ənd][ˈbʊ(ə)n] [ˈsi:zɪz] [ə; eɪ][slɑɪ] [ˌɒpəˈtju:nəti] [tu:; tə] [leɪ] [hɪz; ɪz] [keɪn] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈʃəʊldəz] [ʊv; əv]
and often seizes a sly opportunity to lay his cane over the shoulders of
和 经常 逮捕 一个 狡猾 机会 到 躺 他的 甘蔗 超过 这 肩膀 的
[sʌm; səm][ˈmɪd(ə)l] - [eɪdʒd] [ˈdʒentlmən] ；
some middle - aged gentleman ；
一些 中间 - 老年人 绅士 ；

他经常偷偷摸摸地把手杖搭在一些中年绅士的肩膀上；

[ænd; ənd][ləʊ][ænd; ənd][bɪˈhəʊld] ！
and lo and behold ！
和 洛 和 看哪 ！

瞧！

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][mænz] [bæk] [ɪz] [bent] , [hɪz; ɪz][heə(r)] [tɜ:nz] [greɪ] ,
the poor man's back is bent , his hair turns gray ,
这 贫穷的 男人的 后退 是 弯曲 , 他的 头发 转弯 灰色的 ,
穷人的背弯了，头发也花白了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] [ˈfrʌvd] [ˈæp(ə)l] .
and his face looks like a shrivelled apple .
和 他的 脸 看起来 喜欢 一个 干瘪 苹果 .

他的脸看起来像个干瘪的苹果。

[ðɪs] [ɪz] [wʊt] [ɪz] [ment] [baɪ] [ˈbi:ɪŋ] " [taɪm] - [ˈstri:kən] .
This is what is meant by being " time - stricken .
这 是 什么 是 意思是 经过 存在 " 时间 - 受打击的 .
这就是所谓的“时间紧迫”。

" [aɪ ˈti:] [ɪz] [ðə; ði] [wɜ:st] [ˈfi:tʃə(r)] [ɪn] [taɪmz] [ˈkærəktə(r)] ,
" **It is the worst feature in Time's character** ,
" 它 是 这 最差 特征 在 时间 特点 ,
这是《时代》杂志最糟糕的特点，

[ðæt] [hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] [ɪnˈflɪkt] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈɪndʒəɪz][ʊn][hɪz; ɪz][ˈəʊldɪst] [frendz] .
that he always inflicts the greatest injuries on his oldest friends .
那 他 总是 造成 这 最 受伤 在 他的 最老 朋友们 .
他总是对自己的老朋友造成最大的伤害。

[jet] , [ˈfeɪmfəli] [æz; əz][hi:; hi] [tri:tɪs] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [ɪˈvɪns] [nəʊ][dɪˈzaɪə(r)][tu:; tə] [kʌt] [hɪz; ɪz]
Yet , shamefully as he treats them , they evince no desire to cut his
然而 , 可耻地 作为 他 款待 他们 , 他们 表明 不 欲望 到 切 他的
[əˈkweɪntəns] ,
acquaintance ,
熟人 ,

然而，尽管他如此对待他们，他们却丝毫没有想要与他断绝关系的意愿。

[ænd; ənd][kæn; kən][ˈseldəm][beə(r)][tu:; tə] [θɪŋk] [ʊv; əv][ə; eɪ][ˈfaɪn(ə)l] [ˌsepəˈreɪʃn] .
and can seldom bear to think of a final separation .
和 能 很少 熊 到 思考 的 一个 最终的 分离 .
并且很少能忍受想到最终的分离。

[əˈgen] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈprevələnt] [aɪˈdɪə] , [ðæt] [taɪm] [lʌvz] [tu:; tə] [sɪt] [baɪ] [ðə; ði] [ˈfaɪəsaɪd] ,
Again , there is a very prevalent idea , that Time loves to sit by the fireside ,
再次 , 那里 是 一个 非常 流行 主意 , 那 时间 爱 到 坐 经过 这 炉边 ,
再次强调，有一种非常普遍的观点认为，时间喜欢坐在炉火旁。

[ˈtelɪŋ] [ˈstɔ:ɪrɪz] [ʊv; əv] [ðə; ði] [pˈjʊəɪtənz] , [ðə; ði] [wɪtʃ] [ˈpə:sɪkju:tə] ,
telling stories of the Puritans , the witch persecutors ,
讲述 故事 的 这 清教徒 , 这 巫婆 迫害者 ,
讲述清教徒迫害女巫的故事，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈhɪərəʊz][pʊ; əv][ðə; ði][əʊld] [frɛntʃ] [wɔ:(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌrevəˈlu:ʃn] ；
and the heroes of the old French war and the Revolution ；
和 这 英雄 的 这 老的 法语 战争 和 这 革命 ；

还有法国古代战争和革命中的英雄们；

[ænd; ənd][ðæt][hi;; hi][hæz; həz][nəʊ] [ˈmeməri] [fɔ:(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [mɔ:(r)][ˈri:s(ə)nt][ðæn; ðən][ðə; ði][deɪz]
and that he has no memory for anything more recent than the days
和 那 他 有 不 记忆 为了 任何事物 更多的 最近的 比 这 天
[pʊ; əv][ðə; ði][fɜ:st] [ˈprezɪdənt] [ˈædəmz] .
of the first President Adams .
的 这 第一的 总统 亚当斯 .

他对第一任总统亚当斯时代之后的事情没有任何记忆。

[ðɪs] [ɪz][əˈnʌðə(r)] [ɡreɪt] [mɪsˈteɪk] .
This is another great mistake .
这 是 其他 伟大的 错误 .

这是另一个重大错误。

[taɪm] [ɪz][səʊ][ˈi:ɡə(r)][tu:; tə] [tɔ:k] [pʊ; əv] [ˈnɒvəltɪz] ,
Time is so eager to talk of novelties ,
时间 是 所以 渴望的 到 讲话 的 新奇 ,

时代总是热衷于谈论新奇事物，

[ðæt][hi;; hi][ˈnevə(r)][feɪlz][tu:; tə] [ɡɪv] [ˌsɜ:kjəˈleɪ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][məʊst][ɪnˈkredəb(ə)l] [ˈru:məz] [pʊ; əv][ðə; ði]
that he never fails to give circulation to the most incredible rumors of the
那 他 绝不 失败 到 给 循环 到 这 最多 极好的 谣言 的 这
[deɪ] ,
day ,
天 ,

他总能把当天最离奇的谣言传播出去。

[ðəʊ] [æt; ət][ðə; ði][ˈhæzəd] [pʊ; əv] [ˈbi:ɪŋ] [kəmˈpeld] [tu:; tə] [i:t] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜ:dz] [tu:; tə] - [ˈmɒrəʊ] .
though at the hazard of being compelled to eat his own words to - morrow .
尽管 在 这 冒险 的 存在 被迫 到 吃 他的 自己的 字 到 - 明天 .

虽然他冒着明天就要被迫收回自己说过的话的风险。

[hi;; hi] [jəʊz] [ˈnʌmbələs] [ˈɪnstənsɪz] [pʊ; əv] [ðɪs] [prəˈpensəti] [waɪl] [ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [ɪˈlekʃnz] [ɑ:(r); ə(r)]
He shows numberless instances of this propensity while the national elections are
他 演出 无数 实例 的 这 倾向 尽管 这 国家的 选举 是
[ɪn][ˈprəʊɡres] .
in progress .
在 进步 .

在全国大选进行期间，他无数次表现出这种倾向。

[ə; eɪ] [mʌnθ] [əˈɡəʊ] , [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɒz; wəz] [fʊl] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈwʌndəf(ə)l] [wɪɡ] [ˈvɪktəɪz] ；[ænd; ənd]
A month ago , his mouth was full of the wonderful Whig victories ; and
一个 月 前 , 他的 嘴 曾是 满的 的 这 精彩的 辉格党 胜利 ； 和
[tu:; tə][du:; də][hɪm][ˈdʒʌstɪs] ,
to do him justice ,
到 做 他 正义 ,

一个月前，他还在滔滔不绝地讲述辉格党取得的辉煌胜利；公平地说，

[hi;; hi] [ˈri:əli] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv][təʊld][ðə; ði] [tru:θ] [fɔ:(r); fə(r)][wʌnz] .
he really seems to have told the truth for once .
他 真的 似乎 到 有 讲述 这 真相 为了 一次 .

他这次似乎真的说了实话。

[ˈweðə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [ˈsto:ri] [wɪl] [həʊld] [gʊd] [əˈhʌðə(r)] [jiə(r)] , [wi:; wi][mʌst; məst] [li:v] [taɪm] [hɪm'self]
Whether the same story will hold good another year , we must leave Time himself
无论 这 相同的 故事 将要 抓住 好的 其他 年 , 我们 必须 离开 时间 他自己
[tu:; tə] [əʊ] .
to show .
到 展示 .

同样的故事是否还能持续一年，我们只能交给《时代》杂志来揭晓了。

[hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [tu:; tə][seɪ] , [æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈdʒʌŋktʃə(r)] , [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði]
He has a good deal to say , at the present juncture , concerning the
他 有 一个 好的 交易 到 说 , 在 这 展示 契机 , 有关 这
[ˌrevəˈlu:ʃənəri] [ˈmu:vmənts] [ɪn][ˈkænədə] ;
revolutionary movements in Canada ;
革命性的 移动 在 加拿大 ;

在当前形势下，他对加拿大的革命运动有很多话要说；

[hi:; hi] [ˈblʌstə] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˌno:θiːstən] [ˈbaʊndri] [ˈkwestʃən] ;
he blusters a little about the northeastern boundary question ;
他 虚张声势 一个 小的 关于 这 东北部 边界 问题 ;
他对东北边界问题有些夸夸其谈；

[hi:; hi] [ɪkˈspresɪz] [ɡreɪt] [ɪmˈpeɪ(ə)ns] [æt; ət][ðə; ði] [ˈslʌɡɪfnəs] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [kəˈmændər] [ɪn][ðə; ði]
he expresses great impatience at the sluggishness of our commanders in the
他 表达 伟大的 不耐烦 在 这 迟缓 的 我们的 指挥官 在 这
[ˈflɒrɪdə] [wɔ:(r)] ;
Florida war ;
佛罗里达 战争 ;
他对佛罗里达战争中我方指挥官的行动迟缓表示极度不耐烦；

[hi:; hi][ɡets] [kənˈsɪdərəbli] [ɪkˈsaɪtɪd] [wenˈevə(r)] [ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ˌæbəˈlɪʃ(ə)n][ɪz] [brɔ:t] [ˈfɔ:wəd] ,
he gets considerably excited whenever the subject of abolition is brought forward ,
他 获得 相当 兴奋的 每当 这 主题 的 废除 是 带来 向前 ,
[ænd; ənd][səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][mo:(r)] ,
and so much the more ,
和 所以 很多 这 更多的 ,
每当有人提起废奴的话题，他都会非常激动，而且越是如此。

[æz; əz][hi:; hi] [əˈpriəz] [ˈhɑ:dli] [tu:; tə][hæv; həv] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][ɒn][wʌn][saɪd][ɔ:(r)][ðə; ði][ˈʌðə(r)] .
as he appears hardly to have made up his mind on one side or the other .
作为 他 出现 几乎 到 有 制成 向上 他的 头脑 在 一 边 或者 这 其他 .
他似乎还没有下定决心支持哪一方。

[wenˈevə(r)] [ðɪs] [ˈhæpənɪz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] , — [æz; əz][aɪ ˈti:][ˈɒf(ə)n] [dʌz] ,
Whenever this happens to be the case , — as it often does ,
每当 这 发生 到 是 这 案件 , — 作为 它 经常 做 ,
每当这种情况发生时——这种情况经常发生——

— [taɪm] [wɜ:ks] [hɪm'self][ˈɪntu:] [sʌtʃ] [ə; eɪ][reɪdʒ] ,
— Time works himself into such a rage ,
— 时间 作品 他自己 进入 这样的 一个 愤怒 ,
时间竟如此愤怒，

[ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][teə(r); triə][ðə; ði] [ˈju:nɪvɜ:s] [tu:; tə] [ˈpi:sɪz] ;
that you would think he were going to tear the universe to pieces ;
那 你 会 思考 他 是 去 到 撕 这 宇宙 到 件 ;
你会觉得他好像要把宇宙撕成碎片；

[bʌt; bət][ai][ˈnevə(r)] [jet] [nju:] [him][tu:; tə] [prəˈsi:d] , [in] [gʊd] [ˈɜ:nɪst] , [tu:; tə] [sʌtʃ] [ˈterəb(ə)]
but I never yet knew him to proceed , in good earnest , to such terrible
但 我 绝不 然而 知道 他 到 继续 , 在 好的 认真 , 到 这样的 糟糕的
[iksˈtremɪtɪs] .
extremities .
四肢 .

但我从未见过他真正认真地走到如此可怕的极端地步。

[ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði][lɑ:st][sɪks][ɔ:(r)][ˈsev(ə)n] [mʌnθs] ,
During the last six or seven months ,
期间 这 最后的 六 或者 七 几个月 ,
在过去的六七个月里 ,

[hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] [si:zd] [wɪð] [ɪnˈtɒlərəb(ə)l] [ˈsʌlkɪnəs] [æt; ət][ðə; ði] [ˈslaɪtɪst] [ˈmenʃ(ə)n][pʊv; əv][ðə; ði]
he has been seized with intolerable sulkiness at the slightest mention of the
他 有 到过 查获 和 无法容忍 闷闷不乐 在 这 丝毫 提到 的 这
[ˈkʌrənsɪ] ;
currency ;
货币 ;

一提到货币，他就闷闷不乐，非常难受；

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [veks] [taɪm][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] [rɪˈfju:zd] [kæʃ] [əˈpʊn][ðə; ði][neɪl] .
for nothing vexes Time so much as to be refused cash upon the nail .
为了 没有什么 烦恼 时间 所以 很多 作为 到 是 拒绝 现金 之上 这 指甲 .
没有什么事能让时间如此恼火，以至于拒绝支付现金。

[ðə; ði] [əˈbʌv] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [tʃi:f] [ˈtɑ:pɪks][pʊv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɪntrəst] [wɪtʃ] [taɪm] [ɪz][dʒʌst] [naʊ] [ɪn]
The above are the chief topics of general interest which Time is just now in
这 多于 是 这 首席 主题 的 一般的 兴趣 哪个 时间 是 只是 现在 在
[ðə; ði][ˈhæbɪt][pʊv; əv] [dɪˈskʌsɪŋ] .
the habit of discussing .
这 习惯 的 讨论 .

以上是《时代》杂志目前经常讨论的一些公众普遍关注的主要话题。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:z; ɪz][mɔ:(r)] [ˈpraɪvət] [ˈɡɒsɪp] , [hi:; hi][hæz; həz] [ˈru:məz] [pʊv; əv] [nju:] [ˈmætʃɪz] , [pʊv; əv][əʊld]
For his more private gossip , he has rumors of new matches , of old
为了 他的 更多的 私人的 闲话 , 他 有 谣言 的 新的 比赛 , 的 老的
[wʌnz][ˈbrəʊkən] [ɒf] ,
ones broken off ,
一个 破碎的 离开 ,

至于他私下的八卦，比如新恋情的传闻，以及旧恋情破裂的传闻，他都有。

[wɪð] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][ˈwɪspə(r)][pʊv; əv] [gʊd] - [neɪtʃəd] [ˈskænd(ə)l] ; [ˈsʌmtaɪmz] , [tu:;] , [hi:; hi]
with now and then a whisper of good - natured scandal ; sometimes , too , he
和 现在 和 然后 一个 耳语 的 好的 - 自然 丑闻 ; 有时 , 也 , 他
[kɒndɪˈsendz] [tu:; tə][ˈkrɪtɪsaɪz][ə; eɪ] [ˈsɜ:mən] ,
condescends to criticise a sermon ,
居高临下 到 批评 一个 讲道 ,

他偶尔会冷嘲热讽一番，有时甚至会纡尊降贵地批评一下布道词。

[ɔ:(r)][ə; eɪ][laɪˈsi:əm][ˈlektʃə(r)] , [ɔ:(r)] [pəˈfɔ:məns] [pʊv; əv][ðə; ði] [ɡli:] - [klʌb] ; [ænd; ənd] , [tu:; tə][bi:; bi]
or a lyceum lecture , or performance of the glee - club ; and , to be
或者 一个 中学 演讲 , 或者 表现 的 这 高兴 - 俱乐部 ; 和 , 到 是
[brɪ:f] ,
brief ,
简短的 ,

或者一场讲座，或者合唱团的表演；简而言之，

[kætʃ] [ðə; ði] ['vɒlətaɪl] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][ˈprez(ə)nt] [tɔːk] [ænd; ɪnd] [ˈtrænzətəri] [əˈpɪnjənz] , [ænd; ɪnd][juː; jʊ] **catch the volatile essence of present talk and transitory opinions , and you**
抓住 这 易挥发的 本质 的 展示 讲话 和 短暂的 意见 , 和 你
[wɪl] [hæv; həv] [taɪmz] ['ɡɒsɪp] , **will have Time's gossip ,**
将要 有 时间 闲话 ,

捕捉到当下言论和瞬息万变的观点中那些不稳定的本质，你就能掌握《时代》杂志的八卦。

[wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːd] . **word for word .**
单词 为了 单词 .

逐字。

[aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [eɪ diː 'diː] , [ðæt] [hiː; hi] [ɪk'spresɪz] [ɡreɪt] [æprə'beɪ(ə)n] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . ['rʌsəlz] **I may as well add , that he expresses great approbation of Mr . Russell's**
我 可能 作为 出色地 添加 , 那 他 表达 伟大的 赞许 的 先生 . 罗素的
[ˈvəʊk(ə)l] [əˈbɪlətɪz] , **vocal abilities ,**
声乐 能力 ,

我还要补充一点，他对罗素先生的歌唱能力表示高度赞赏。

[ænd; ɪnd] [miːnz] [tuː; tə][biː; bi][ˈprez(ə)nt][frɒm; frəm] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][nekst] ['kɒnsət] . **and means to be present from beginning to end of his next concert .**
和 方法 到 是 展示 从 开始 到 结尾 的 他的 下一个 音乐会 .

这意味着他将全程出席他的下一场演唱会。

[aɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['evri] ['sɪŋə(r)] [ðæt] [kʊd; kəd] [kiːp] [taɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ɪnd] ['ɪnstrəmənt] , **It is not every singer that could keep Time with his voice and instrument ,**
它 是 不是 每一个 歌手 那 可以 保持 时间 和 他的 嗓音 和 乐器 ,
[ænd; ɪnd] [miːnz] [tuː; tə][biː; bi][ˈprez(ə)nt][frɒm; frəm] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][nekst] ['kɒnsət] . **and means to be present from beginning to end of his next concert .**
和 方法 到 是 展示 从 开始 到 结尾 的 他的 下一个 音乐会 .

并非每个歌手都能用歌声和乐器完美地把握节奏。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] ['iːvniŋ] . **for a whole evening .**
为了 一个 所有的 晚上 .

整整一个晚上。

[pə'hæps] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'kwaiə(r)] , " [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [taɪmz] ['lɪtərəri] [teɪsts] ? **Perhaps you will inquire , " What are Time's literary tastes ?**
也许 你 将要 查询 , " 什么 是 时间 文学 口味 ?

或许你会问：“《时代》杂志的文学品味是什么？”

" [ænd; ɪnd][hɪə(r)] [ə'ɡen] [ðəə(r)][ɪz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [mis'teɪk] . **" And here again there is a general mistake .**
" 和 这里 再次 那里 是 一个 一般的 错误 .

“这里又出现了一个普遍性的错误。”

[aɪ 'tiː][ɪz] [kən'siːvd] [baɪ] ['meni] , [ðæt] [taɪm] [spend] [hɪz; ɪz] ['leɪə(r)] ['aʊəz] [æt; ət][ðə; ði] [æθə'hiːəm] , **It is conceived by many , that Time spends his leisure hours at the Athenaeum ,**
它 是 构思 经过 许多 , 那 时间 花费 他的 闲暇 小时 在 这 雅典娜神庙 ,

许多人认为，时间会在闲暇时间前往雅典娜神庙消磨时光。

['tɜːnɪŋ] [əʊvə(r)][ðə; ði] ['mʌsti] [liːvz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [lɑːdʒ] [wɜːm] - ['iːt(ə)n][ˈfəʊliəʊz] , **turning over the musty leaves of those large worm - eaten folios ,**
转弯 超过 这 发霉的 树叶 的 那些 大的 蠕虫 - 吃 对开本 ,

翻开那些布满虫蛀痕迹、散发着霉味的大书页，

[wɪtʃ] ['nəʊbədi] [els] [hæz; həz] [dɪ'stɜːbd] [sɪns] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈvenərəb(ə)l][ˈdɑːktər; draɪv] . **which nobody else has disturbed since the death of the venerable Dr .**
哪个 无人 别的 有 不安 自从 这 死亡 的 这 可敬 博士 .
[ˈɒlɪvə] . **Oliver .**
奥利弗 .

自德高望重的奥利弗博士去世以来，就再也没有人打扰过这里。

[səʊ][fɑ:(r)][frɒm; frəm] [ðɪs] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] ,
So far from this being the case ,
所以 远的 从 这 存在 这 案件 ,

到目前为止，情况并非如此。

[taɪmz] [pɹəf'aʊndəst] ['stʌdɪz] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][nju:]['nɒv(ə)lɪz][frɒm; frəm] ['mesəz] . [aɪvz][ænd; ənd]
Time's profoundest studies are the new novels from Messrs . Ives and
时间 最深邃 研究 是 这 新的 小说 从 先生们 . 艾夫斯 和
- ['sɜ:kjʊleɪtɪŋ] ['laɪbrəri] .
Jewett's Circulating Library .
- 循环 图书馆 .

《时代》杂志最深刻的研究是艾夫斯和朱厄特流通图书馆的新小说。

[hi:; hi] [skim] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['laɪtə(r)] ['ɑ:tɪk(ə)lɪz][ɪn][ðə; ði][,pɪrɪ'ɑ:dɪkəlɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [gla:nsɪz][æt; ət]
He skims over the lighter articles in the periodicals of the day , glances at
他 撇油 超过 这 打火机 文章 在 这 期刊 的 这 天 , 眼神 在
[ðə; ði] ['nju:z,peɪpəz] ,
the newspapers ,
这 报纸 ,

他快速浏览了当天期刊上比较轻松的文章，瞥了一眼报纸，

[ænd; ənd] [ðen] [θrəʊz] [ðem; ðəm][ə'saɪd][fər'evə(r)] , [ɔ:l] [ɪk'sept] " [ðə; ði]['seɪləm] [gə'zet] ,
and then throws them aside forever , all except " The Salem Gazette ,
和 然后 投掷 他们 旁边 永远 , 全部 除了 " 这 塞勒姆 公报 ,
然后将它们永远地抛弃在一边，只留下《塞勒姆公报》一书。

" [ɒv; əv] [wɪt] [hi:; hi] [prɪ'zɜ:vz] [ə; eɪ][faɪl] , [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ə'mju:zmənt] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ɔ:(r)] [tu:]
" **of which he preserves a file , for his amusement a century or two**
" 的 哪个 他 果酱 一个 文件 , 为了 他的 娱乐 一个 世纪 或者 二
[hens] .
hence .
因此 .

他还保存了一份文件，供自己一两个世纪后消遣。

[wi:; wi] [wɪl] [naʊ] [kən'sɪdə(r)] [taɪm] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['bɪznəs] .
We will now consider Time as a man of business .
我们 将要 现在 考虑 时间 作为 一个 男人 的 商业 .

现在我们将把《时代》杂志视为一个商人。

[ɪn] [ðɪs] [kə'pæsəti] , ['aʊə(r)] ['sɪtəznz] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] [kəm'pleɪnɪŋ] , [nɒt] ['həʊlɪ]
In this capacity , our citizens are in the habit of complaining , not wholly
在 这 容量 , 我们的 公民 是 在 这 习惯 的 抱怨 , 不是 完全
[wɪ'ðəʊt] ['ri:z(ə)n] ,
without reason ,
没有 原因 ,

在这种情况下，我们的公民习惯于抱怨，而且并非完全没有道理。

[ðæt] [taɪm] [ɪz] ['slʌɡɪʃ] [ænd; ənd] [dʌl] .
that Time is sluggish and dull .
那 时间 是 迟缓 和 乏味的 .

时间是缓慢而乏味的。

[ju:; jʊ] [meɪ] [si:] [hɪm] [ə'keɪʒnəli] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] ['dɑ:bi] [wɔ:f] , ['li:nɪŋ] [ə'ɡenst] [ə; eɪ]
You may see him occasionally at the end of Derby Wharf , leaning against a
你 可能 看 他 偶尔 在 这 结尾 的 德比 码头 , 倾斜 反对 一个
[pəʊst] ,
post ,
邮政 ,

你或许偶尔会在德比码头的尽头看到他，他倚靠在一根柱子上。

[ɔ:(r)] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [bri:tɪ] [ɒv; əv][æən; ən][ˈaɪən] [ˈkænən] , [ˈsteəriŋ] [ˈlɪstləsli] [æt; ət][æən; ən] [ʌnˈrɪɡ]
or sitting on the breech of an iron cannon , staring listlessly at an unrigged
或者 坐着 在 这 臀 的 一个 铁 大炮 , 凝视 百无聊赖地 在 一个 未操纵的
[i:st] [ˈɪndiəmən] .
East Indiaman .
东方 印度人 .

或者坐在铁炮的炮膛上，百无聊赖地盯着一艘没有帆装的东印度公司商船。

[ɔ:(r)] , [ɪf] [ju:; jʊ] [lʊk] [θru:] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈju:niən] [məˈri:n] [ɪnˈʃʊərəns] [ˈɒfɪs] ,
Or , if you look through the windows of the Union Marine Insurance Office ,
或者 , 如果 你 看 通过 这 视窗 的 这 联盟 海洋 保险 办公室 ,
或者，如果你透过联合海事保险公司的窗户往里看，

[ju:; jʊ] [meɪ] [get][ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ɒv; əv][hɪm][ðəə(r)] , [ˈnɒdɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ][ˈnju:zpeɪpə(r)] ,
you may get a glimpse of him there , nodding over a newspaper ,
你 可能 得到 一个 一瞥 的 他 那里 , 点头 超过 一个 报纸 ,
你或许会在那里瞥见他，他正对着报纸点头。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði][əʊld] [ˈweðə(r)] - [ˈbi:t(ə)n] [si:] - [ˈkæptɪnz] [hu:] [ˌrekəˈlekt] [wen] [taɪm] [wɒz; wəz][kwɔɪt]
among the old weather - beaten sea - captains who recollect when Time was quite
之中 这 老的 天气 - 被打败 海 - 队长 WHO 追忆 什么时候 时间 曾是 相当
[ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [sɔ:t] [ɒv; əv] [ˈfeləʊ] .
a different sort of fellow .
一个 不同的 种类 的 同伴 .

在那些饱经风霜的老船长们心中，他们回忆起过去时光与现在截然不同的情景。

[ɪf] [ju:; jʊ][ˈentə(r)][ˈeni][ɒv; əv][ðə; ði][draɪ] - [ɡʊdʒ] [stɔ:z] [əˈlɒŋ] [ˈesɪks] [stri:t] ,
If you enter any of the dry - goods stores along Essex Street ,
如果 你 进入 任何 的 这 干燥 - 商品 商店 沿着 埃塞克斯 街道 ,
如果你走进埃塞克斯街上的任何一家干货店，

[ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [ˈlaɪkli] [tu:; tə][faɪnd][hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈelbəʊz] [ɒn][ðə; ði][ˈkaʊntə(r)] ,
you will be likely to find him with his elbows on the counter ,
你 将要 是 可能 到 寻找 他 和 他的 肘部 在 这 柜台 ,
你很可能会看到他把胳膊肘撑在柜台上。

[ˈbɑ:gəneɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [jɑ:d] [ɒv; əv] [teɪp] [ɔ:(r)][ə; eɪ][ˈpeɪpə(r)][ɒv; əv] [pɪnz] .
bargaining for a yard of tape or a paper of pins .
讨价还价 为了 一个 院子 的 磁带 或者 一个 纸 的 别针 .
讨价还价买一码胶带或一包大头针。

[tu:; tə] [kætʃ] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz][ˈaɪdlɪst] [mu:d] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][ˈvɪzɪt][ðə; ði] [ˈɒfɪs] [ɒv; əv][sʌm; səm] [jʌŋ]
To catch him in his idlest mood , you must visit the office of some young
到 抓住 他 在 他的 闲散 情绪 , 你 必须 访问 这 办公室 的 一些 年轻的
[ˈlɔɪə(r)] .
lawyer .
律师 .

要想在他最闲散的时候见到他，你必须去拜访某个年轻律师的办公室。

[stɪl] , [haʊˈevə(r)] , [taɪm] [dʌz] [kənˈtraɪv] [tu:; tə][du:; də][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈbɪznəs] [əˈmʌŋ] [ju: ˈes] ,
Still , however , Time does contrive to do a little business among us ,
仍然 , 然而 , 时间 做 精心策划 到 做 一个 小的 商业 之中 我们 ,
然而，《时代》杂志仍然设法在我们之间做一些小生意。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][nɒt][bi:; bi] [dɪˈnaɪd] [ðə; ði][ˈkredit][ɒv; əv][aɪ ˈti:] .
and should not be denied the credit of it .
和 应该 不是 是 否认 这 信用 的 它 .
不应剥夺他应得的荣誉。

[ˈdjʊəriŋ][ðə; ði][pɑ:st][ˈsi:z(ə)n] , [hi:; hi][hæz; həz] [wɜ:kt] [ˈprɪti] [ˈdɪlɪdʒəntli][əˈpɒn][ðə; ði][ˈreɪlɹəʊd] ,
During the past season , he has worked pretty diligently upon the railroad ,
期间 这 过去的 季节 , 他 有 工作 漂亮的 勤勉地 之上 这 铁路 ,
上个赛季，他一直在铁路上非常勤奋地工作。

[ænd; ɐnd] ['prɒmɪsɪz] [tuː; tə] [stɑ:t] [ðə; ði] [kɑ:z] [baɪ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [nekst] ['sʌmə(r)] .
and promises to start the cars by the middle of next summer .
和 承诺 到 开始 这 汽车 经过 这 中间 的 下一个 夏天 .
并承诺在明年夏季中期开始生产汽车。

[ðen] [wiː; wi] [meɪ] [flaɪ] [frɒm; frəm] ['esɪks] [stri:t] [tuː; tə] [steɪt] [stri:t] ,
Then we may fly from Essex Street to State Street ,
然后 我们 可能 飞 从 埃塞克斯 街道 到 状态 街道 ,
然后我们可以从埃塞克斯街飞往州街，

[ænd; ɐnd] [biː; bi] [bæk] [ə'gen] [br'fɔ:(r)] [taɪm] ['mɪsɪz] [ju: 'es] .
and be back again before Time misses us .
和 是 后退 再次 前 时间 错过 我们 .
在时光流逝之前，请再次回来。

[ɪn] [kən'dʒʌŋk(ə)n] [wɪð] ['aʊə(r)] ['wɜ:ði] [meə(r)] ([wɪð] [hu:z] ['ænsesə(r)] , [ðə; ði] [lɔ:d] [meə(r)] [ɒv; əv]
In conjunction with our worthy mayor (with whose ancestor , the Lord Mayor of
在 连词 和 我们的 值得 市长 (和 谁 祖先 , 这 主 市长 的
['lʌndən] ,
London ,
伦敦 ,
与我们尊敬的市长（他的祖先是伦敦市长）一起，

[taɪm] [wɒz; wəz] [wel] [ə'kweɪntɪd] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] [j'ɪəz] [ə'gəʊ]) [hiː; hi] [hæz; həz] [leɪd]
Time was well acquainted more than two hundred years ago) he has laid
时间 曾是 出色地 熟人 更多的 比 二 百 年 前) 他 有 铺设
[ðə; ði] ['kɔ:nə(r)] - [stəʊn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [njuː] ['sɪti] [hɔ:l] ,
the corner - stone of a new city hall ,
这 角落 - 石头 的 一个 新的 城市 大厅 ,
两百多年前，人们就已熟知他为新市政厅奠基的事迹。

[ðə; ði] ['græɪnɪt] [frʌnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ɔ:l'reɪdɪ] [æn; ən] [ɔ:nəmənt] [tuː; tə] [kɔ:t] [stri:t] .
the granite front of which is already an ornament to Court Street .
这 花岗岩 正面 的 哪个 是 已经 一个 装饰品 到 法庭 街道 .
其花岗岩正面本身已成为法院街的一道亮丽风景。

[bʌt; bət] [br'saɪdɪz] [ðiːz] ['pʌblɪk] [ə'feəz] , [taɪm] ['bɪzi] [hɪm'self] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɪn] ['praɪvət] .
But besides these public affairs , Time busies himself a good deal in private .
但 除了 这些 民众 事务 , 时间 忙碌 他自己 一个 好的 交易 在 私人的 .
除了这些公共事务之外，时代先生在私下里也十分忙碌。

[dʒʌst] [æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] , [hiː; hi] [ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [kə'lektɪŋ] [bɪls] ,
Just at this season of the year , he is engaged in collecting bills ,
只是 在 这 季节 的 这 年 , 他 是 已订婚的 在 收集 账单 ,
正值每年的这个时候，他都在忙着收账。

[ænd; ɐnd] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [æt; ət] ['ɔ:lməʊst] ['eni] ['aʊə(r)] ['perɪgrɪneɪtɪŋ] [frɒm; frəm] [stri:t] [tuː; tə] [stri:t] ,
and may be seen at almost any hour peregrinating from street to street ,
和 可能 是 已见 在 几乎 任何 小时 游荡的 从 街道 到 街道 ,
几乎任何时间都可以看到它在街上闲逛。

[ænd; ɐnd] ['nɒkɪŋ] [æt; ət] [hɑ:f] [ðə; ði] [dɔ:z] [ɪn] [taʊn] , [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['bʌnd(ə)l] [ɒv; əv] [ðiːz]
and knocking at half the doors in town , with a great bundle of these
和 敲门 在 一半 这 门 在 镇 , 和 一个 伟大的 捆 的 这些
[ɪn'fɜ:n(ə)l] ['dɒkjumənts] .
infernal documents .
地狱 文件 .
然后，他带着一大捆这些该死的文件，敲遍了镇上一半人的家门。

[ɒn] [sʌtʃ] ['erəndʒ] [hiː; hi] [ə'piəz] [ɪn][ðə; ði] ['laɪknəs] [ɒv; əv][æn; ən] [ʌndə'saɪzd] , ['pɔːtli] [əʊld]
On such errands he appears in the likeness of an undersized , portly old
在 这样的 跑腿 他 出现 在 这 相似 的 一个 矮小 , 肥胖的 老的
[ˈdʒentlmən] ,
gentleman ,
绅士 ,

在执行这类差事时，他通常以身材矮胖的老绅士的形象出现。

[wɪð] [greɪ] [heə(r)] , [ə; eɪ] [blʌf] [red] [feɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ][laʊd] [təʊn][ɒv; əv] [vɔɪs] ;
with gray hair , a bluff red face , and a loud tone of voice ;
和 灰色的 头发 , 一个 虚张声势红色的 脸 , 和 一个 大声 语气 的 嗓音 ;
他头发灰白，脸涨得通红，说话声音洪亮；

[ænd; ənd] ['meni] ['piːp(ə)] [mis'teɪk] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['penɪ] - [pəʊst] .
and many people mistake him for the penny - post .
和 许多 人们 错误 他 为了 这 一分钱 - 邮政 .
很多人都把他误认为是便士邮递员。

[ˈnevə(r)] [dʌz] [ə; eɪ] ['mæɪrɪdʒ] [teɪk] [pleɪs] , [bʌt; bət] [taɪm] [ɪz][ˈprez(ə)nt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wedɪŋ] - [ɡests]
Never does a marriage take place , but Time is present among the wedding - guests
绝不 做 一个 婚姻 拿 地方 , 但 时间 是 展示 之中 这 婚礼 - 客人
;
;
;
;

婚礼虽已举行，但时间却始终在场。

[fɔː(r); fə(r)] ['mæɪrɪdʒ] [ɪz][æn; ən][ə'feə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [taɪm] [teɪks] [mɔː(r)] ['ɪntrəst] [ðæn; ðən][ɪn][ˈɔːlməʊst][ˈeni]
for marriage is an affair in which Time takes more interest than in almost any
为了 婚姻 是 一个 事务 在 哪个 时间 需要 更多的 兴趣 比 在 几乎 任何
[ʌðə(r)] .
other .
其他 .

婚姻是一件比几乎任何其他事情都更受时间关注的事情。

[hiː; hi][ˈdʒen(ə)rəli] [ɡɪvz] [ə'weɪ][ðə; ði][braɪd] ,
He generally gives away the bride ,
他 一般来说 给予 离开 这 新娘 ,
他通常是负责把新娘交给新郎的人。

[ænd; ənd] [liːdz] [ðə; ði] ['braɪdgruːm] [baɪ][ðə; ði][hænd][tuː; tə][ðə; ði] ['θre'həʊld] [ɒv; əv][ðə; ði]['braɪdl]
and leads the bridegroom by the hand to the threshold of the bridal
和 线索 这 新郎 经过 这 手 到 这 临界点 的 这 新娘
[ˈtʃeɪmbə(r)] .
chamber .
房间 .

她牵着新郎的手，引领他走到新房门口。

[ɔːl'dəʊ] [taɪm] [prɪ'tendz] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['meri] [ɒn] [ðiːz] [ə'keɪɪnz] , [jet] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒtʃ]
Although Time pretends to be very merry on these occasions , yet , if you watch
虽然 时间 假装 到 是 非常 欢乐 在 这些 场合 , 然而 , 如果 你 手表
[hɪm] [wel] ,
him well ,
他 出色地 ,

虽然《时代》杂志在这些场合假装非常开心，但是，如果你仔细观察它，

[juː; jʊ] [meɪ] [ˈɒf(ə)n] [dɪ'tekt] [ə; eɪ] [saɪ] .
you may often detect a sigh .
你 可能 经常 探测 一个 叹 .
你可能经常会听到一声叹息。

[wen'evə(r)] [ə; eɪ] [beɪb] [ɪz] [bɔːn] ['ɪntuː] [ðɪs] ['wɪəri] [wɜːld] , [taɪm] [ɪz] [ɪn] [ə'tendəns] ,
Whenever a babe is born into this weary world , Time is in attendance ,
每当 一个 宝贝 是 出生 进入 这 厌倦 世界 , 时间 是 在 出席 ,
每当一个婴儿降生到这疲惫的世界, 时间都会陪伴着他/她。

[ænd; ənd] [rɪ'si:vz] [ðə; ði] ['weɪlɪŋ] ['ɪnfənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] .
and receives the wailing infant in his arms .
和 接收 这 哀嚎 婴儿 在 他的 武器 :
他把哭闹的婴儿抱在怀里。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [beɪb] ['ʌdə] [ɪn'stɪŋktɪvli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪm'breɪs] , [ænd; ənd][sets] [ʌp]
And the poor babe shudders instinctively at his embrace , and sets up
和 这 贫穷的 宝贝 颤抖 本能地 在 他的 拥抱 , 和 套 向上
[ə; eɪ]['fi:b(ə)l] [kraɪ] .
a feeble cry .
一个 微弱 哭 :
可怜的婴儿本能地在他怀里颤抖, 发出微弱的哭声。

[ðen] [ə'gen] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɜːθ] - [t'eɪmbə(r)] , [hiː; hi][mʌst; məst] ['hʌri] [tuː; tə][ðə; ði] ['bedsaɪd]
Then again , from the birth - chamber , he must hurry to the bedside
然后 再次 , 从 这 出生 - 房间 , 他 必须 匆忙 到 这 床头
[ɒv; əv][sʌm; səm][əʊld] [ə'kweɪntəns] ,
of some old acquaintance ,
的 一些 老的 熟人 ,
然而, 他刚从产房出来, 就得匆匆赶到某个老熟人的床边。

[huːz] ['bɪznəs] [wɪð] [taɪm] [ɪz] [endɪd] [fə'revə(r)] ,
whose business with Time is ended forever ,
谁 商业 和 时间 是 结束 永远 ,
它与时间的缘分已永远结束。

[ðəʊ] [ðeə(r)] [ə'kaʊnts] [rɪ'meɪn] [tuː; tə][biː; bi]['set(ə)ld][æt; ət][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)] [deɪ] .
though their accounts remain to be settled at a future day .
尽管 他们的 账户 保持 到 是 定居 在 一个 未来 天 :
尽管他们的账目仍需在将来某个时候结算。

[aɪ 'tiː] [ɪz] ['terəb(ə)l] , ['sʌmtaɪmz] , [tuː; tə] [pə'siːv] [ðə; ði] ['lɪŋgəɪŋ] [rɪ'ləktəns] , [ðə; ði] ['ɪvəɪŋ]
It is terrible , sometimes , to perceive the lingering reluctance , the shivering
它 是 糟糕的 , 有时 , 到 感知 这 挥之不去的 不情愿 , 这 瑟瑟发抖
['ægəni] ,
agony ,
痛苦 ,
有时, 察觉到那种挥之不去的抗拒和颤抖的痛苦, 真是令人难受。

[wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [səʊlz] [bɪd] [taɪm] [, feə'wel] ,
with which the poor souls bid Time farewell ,
和 哪个 这 贫穷的 灵魂 出价 时间 告别 ,
可怜的人们以此向时间告别。

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [geɪnd] [nəʊ]['ʌðə(r)] [frend] [tuː; tə] [sə'plai] [ðə; ði] [greɪ] - [pleɪs] .
if they have gained no other friend to supply the gray deceiver's place .
如果 他们 有 获得 不 其他 朋友 到 供应 这 灰色的 - 地方 :
如果他们没有找到其他朋友来填补灰色骗子的位置。

[haʊ] [duː; də] [ðeɪ] [klɪŋ] [tuː; tə] [taɪm] , [ænd; ənd] [stiːl] [ə'ʌðə(r)][ænd; ənd] [jet] [ə'ʌðə(r)] [glɑːns] [æt; ət]
How do they cling to Time , and steal another and yet another glance at
如何 做 他们 黏着 到 时间 , 和 偷 其他 和 然而 其他 瞥一眼 在
[hɪz; ɪz][fə'mɪliə(r)]['æspekt] !
his familiar aspect !
他的 熟悉的 方面 :
他们如何才能留住时间, 一次又一次地偷看他那熟悉的容颜!

[bʌt; bət] [taɪm] , [ðə; ði] [hɑ:d] - [hɑ:tid] [əʊld] ['feləʊ] ! [gəʊz] [θru:] [sʌt] [si:nz] [wið] ['ɪnfɪnət]
But Time , the hard - hearted old fellow ! goes through such scenes with infinite
但 时间 , 这 难的 - 心地 老的 同伴 ! 去 通过 这样的 场景 和 无限
[kəm'pəʊʒə(r)] ,
composure ,
镇定 ,

但是, 时间, 这个铁石心肠的老家伙! 却能以无比的镇定自若面对这一切。

[ænd; ənd] [dɪs'mɪs] [hɪz; ɪz] [best] [frendz] [frɒm; frəm] ['meməri] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [aʊt]
and dismisses his best friends from memory the moment they are out
和 解雇 他的 最好的 朋友们 从 记忆 这 片刻 他们 是 出去
[ɒv; əv] [saɪt] .
of sight .
的 视线 .

一旦最好的朋友离开他的视线, 他就会立刻将他们从记忆中抹去。

[ʌðə(r)z] , [hu:] [hæv; həv] [nɒt] [bi:n] [tu:] ['ɪntɪmət] [wið] [taɪm] , [æz; əz] ['nəʊɪŋ] [hɪm] [tu;; tə] [bi;; bi] [ə; eɪ]
Others , who have not been too intimate with Time , as knowing him to be a
其他的 , WHO 有 不是 到过 也 亲密的 和 时间 , 作为 会心 他 到 是 一个
['deɪndʒərəs] ['kærəktə(r)] ,
dangerous character ,
危险的 特点 ,

另一些人, 由于与蒂姆不太熟识, 认为他是一个危险的人物。

[ænd; ənd] [æpt] [tu;; tə] ['ru:ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'səʊʃeɪts] , — [ði:z] [teɪk] [li:v] [ɒv; əv] [hɪm] [wið] [dʒɔɪ] ,
and apt to ruin his associates , — these take leave of him with joy ,
和 易于 到 废墟 他的 同事 , — 这些 拿 离开 的 他 和 喜悦 ,
而且他往往会毁掉他的同伴——这些人高兴地与他告别。

[ænd; ənd] [pɑ:s] [ə'weɪ] [wið] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] [ɒn] [ðeə(r)] ['fi:tʃəz] .
and pass away with a look of triumph on their features .
和 经过 离开 和 一个 看 的 胜利 在 他们的 特征 .
他们带着胜利的神情离世。

[ðeɪ] [nəʊ] , [ðæt] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['flætərɪŋ] ['prɒmɪsɪz] , [hi;; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [meɪk]
They know , that , in spite of all his flattering promises , he could not make
他们 知道 , 那 , 在 尽管如此 的 全部 他的 奉承 承诺 , 他 可以 不是 制作
[ðem; ðəm] ['hæpi] ,
them happy ,
他们 快乐的 ,

他们知道, 尽管他许下了种种甜言蜜语, 却无法让他们感到幸福。

[bʌt; bət] [ðæt] [naʊ] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [bi;; bi] [səʊ] , [lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)] [taɪm] [ɪz] [ded] [ænd; ənd] ['berɪd] .
but that now they shall be so , long after Time is dead and buried .
但 那 现在 他们 将 是 所以 , 长的 后 时间 是 死的 和 埋葬 .
但即便时间早已消逝, 它们也将如此。

[fɔ:(r); fə(r)] [taɪm] [ɪz] [nɒt] [ɪ'mɔ:t(ə)l] .
For Time is not immortal .
为了 时间 是 不是 不朽 .
因为时间并非永恒。

[taɪm] [mʌst; məst] [daɪ] , [ænd; ənd] [bi;; bi] ['berɪd] [ɪn] [ðə; ði] [di:p] [greɪv] [ɒv; əv] [ɪ'tɜ:nəti] .
Time must die , and be buried in the deep grave of eternity .
时间 必须 死 , 和 是 埋葬 在 这 深的 严重 的 永恒 .
时间终将消逝, 并被埋葬在永恒的深渊中。

[ænd; ənd] [let] [hɪm] [daɪ] .
And let him die .
和 让 他 死 .
让他去死吧。

[frɒm; frəm][ðə; ði][ˈaʊə(r)] [wen] [hiː; hi] [pɑːst] [fɔːθ] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] [ˈiːdn̩] , [tɪl] [ðɪs] [ˈveri] **From the hour when he passed forth through the gate of Eden , till this very** 从这小时什么时候他通过了前进通过这门的伊甸园，直到这非常

[ˈməʊmənt] , **moment** , 片刻，

从他走出伊甸园之门的那一刻起，直到此刻，

[hiː; hi][hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][əˈbaʊt][ðə; ði] [ɜːθ] , [ˈsteɪnɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [wɪð] [blʌd] , **he has gone to and fro about the earth , staining his hands with blood ,** 他有已消失到和弗关于这地球，染色他的双手和血，

他走遍大地，双手沾满了鲜血。

[kəˈmɪtɪŋ] [kraɪmz] [ɪˈnjuːməɾəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˈmɪzəri] [ɒn] [hɪmˈself][ænd; ənd][ɔːl] [mænˈkaɪnd] . **committing crimes innumerable , and bringing misery on himself and all mankind .** 提交犯罪无数，和带来苦难在他自己和全部人类。

犯下无数罪行，给自己和全人类带来苦难。

[ˈsʌmtaɪmz] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ][ˈpeɪɡən] ; [ˈsʌmtaɪmz] [ə; eɪ][ˈpɜːsɪkjʊːtə(r)] . **Sometimes he has been a pagan ; sometimes a persecutor .** 有时他有到过 一个 异教徒；有时 一个 迫害者。

他有时是异教徒，有时是迫害者。

[ˈsʌmtaɪmz] [hiː; hi][hæz; həz] [spɛnt] [ˈsentʃəɾɪz] [ɪn] [ˈdɑːknəs] , [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˈnaɪðə(r)] [riːd] [nɔː(r)] **Sometimes he has spent centuries in darkness , where he could neither read nor** 有时他 有 花费 几个世纪 在 黑暗，在哪里他 可以 两者都不 读 也不

[raɪt] . **write** . 写。

有时他会在黑暗中度过几个世纪，既不能读写。

[ðɪːz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] [dɑːk] [ˈeɪdʒɪz] . **These were called the Dark Ages .** 这些 是 称为 这 黑暗的 年龄。

这被称为黑暗时代。

[ðeə(r)][hæz; həz] [ˈhɑːdli] [biːn] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][jɪə(r)] , [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [nɒt] [stɜːd] [ʌp] [straɪf] [əˈmʌŋ] **There has hardly been a single year , when he has not stirred up strife among** 那里 有 几乎 到过 一个 单身的 年，什么时候他 有 不是 搅拌 向上 冲突 之中

[ðə; ði] [ˈneiʃnz] . **the nations** . 这 国家。

几乎每年他都会在各 国之间挑起争端。

[ˈsʌmtaɪmz] , [æz; əz][ɪn] [frɑːns] [les] [ðæn; ðən] [ˈfɪfti] [jɪəz] [əˈgəʊ] , [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [siːzd] [wɪð] **Sometimes , as in France less than fifty years ago , he has been seized with** 有时，作为在法国较少的比五十年前，他有到过查获和

[fɪts][ɒv; əv] [ˈfrenzi] , **fits of frenzy** , 适合的 狂热，

有时，就像不到五十年前在法国那样，他会突然陷入狂躁状态。

[ænd; ənd] [ˈməːdə] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈpiːp(ə)l][æt; ət] [ˈnuːndeɪ] . **and murdered thousands of innocent people at noonday .** 和 被谋杀 数千 的 清白的 人们 在 午。

正午时分，屠杀了数千名无辜民众。

[hiː; hi] [prɪˈtendz] , [ɪnˈdiːd] , [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [grəʊn] [ˈwaɪzə(r)][ænd; ənd][ˈbetə(r)] [naʊ] . **He pretends , indeed , that he has grown wiser and better now .** 他 假装，的确，那他有 生长 更明智 和 更好的 现在。

他确实假装自己现在变得更睿智、更优秀了。

[trʌst] [hɪm] [hu:] [wɪl] ; [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [pɑ:t] , [aɪ] [rɪ'dʒɔɪs] [ðæt] [taɪm] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [lɪv; laɪv] [fə'rɛvə(r)] .
Trust him who will ; for my part , I rejoice that Time shall not live forever .
相信 他 WHO 将要 ; 为了 我的 部分 , 我 麾 那 时间 将 不是 居住 永远 .
相信那些愿意相信的人; 就我而言, 我很高兴时间不会永远持续下去。

[hi:; hi] [hæθ] [æn; ən] [ə'pɔɪntɪd] ['ɒfɪs] [tu:; tə] [pə'fɔ:m] .
He hath an appointed office to perform .
他 有 一个 任命 办公室 到 履行 .
他肩负着一项被委任的职责。

[let] [hɪm] [du:; də] [hɪz; ɪz] [tɑ:sk] , [ænd; ənd] [daɪ] .
Let him do his task , and die .
让 他 做 他的 任务 , 和 死 .
让他完成任务, 然后死去。

[freʃ] [ænd; ənd] [jʌŋ] [æz; əz] [hi:; hi] [wʊd] [meɪk] [hɪm'self] [ə'piə(r)] , [hi:; hi] [ɪz] [ɔ:l'redi] ['hɔ:ri] [wɪð]
Fresh and young as he would make himself appear , he is already hoary with
新鲜的 和 年轻的 作为 他 会 制作 他自己 出现 , 他 是 已经 苍老 和
[eɪdʒ] ;
age ;
年龄 ;
尽管他竭力让自己看起来年轻有活力, 但实际上他已经满脸皱纹了;

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['veri] ['gɑ:mənts] [ðæt] [hi:; hi] [weəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taʊn] [wɜ:(r); wə(r)] [pʊt] [ɒn] [θ'aʊzəndz]
and the very garments that he wears about the town were put on thousands
和 这 非常 服装 那 他 穿着 关于 这 镇 是 放 在 数千
[ɒv; əv] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
of years ago ,
的 年 前 ,
他身上穿的衣服, 甚至是几千年前的衣服。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [bi:n] [pætʃt] [ænd; ənd] [pi:st] [tu:; tə] [su:t] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['fæʃ(ə)n] .
and have been patched and pieced to suit the present fashion .
和 有 到过 已修补 和 拼接 到 套装 这 展示 时尚 .
并经过修补和拼接, 以符合当前的时尚潮流。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [nju:] [ɪn] [hɪm] [nɔ:(r)] [ə'baʊt] [hɪm] .
There is nothing new in him nor about him .
那里 是 没有什么 新的 在 他 也不 关于 他 .
他这个人, 无论从哪个方面来看, 都没有什么新奇之处。

[wɜ:(r); wə(r)] [hi:; hi] [tu:; tə] [daɪ] [waɪl] [aɪ] [eɪ 'em] ['spi:kɪŋ] , [wi:; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [prə'naʊns] [aɪ 'ti:] [æn; ən]
Were he to die while I am speaking , we could not pronounce it an
是 他 到 死 尽管 我 是 请讲 , 我们 可以 不是 发音 它 一个
[ʌn'taɪmli] [deθ] .
untimely death .
不合时宜 死亡 .
如果他在我讲话期间去世, 我们不能称之为过早死亡。

[mɪ'θɪŋks] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hevi] [hɑ:t] [ænd; ənd] ['wɪəri] [breɪn] , [taɪm] [ʃʊd; ʃəd] [hɪm'self] [bi:; bi] [glæd]
Methinks , with his heavy heart and weary brain , Time should himself be glad
我觉得 , 和 他的 重的 心 和 厌倦 脑 , 时间 应该 他自己 是 高兴的
[tu:; tə] [daɪ] .
to die .
到 死 .
我觉得, 时间本身应该也乐于死去, 因为他心情沉重, 大脑疲惫。

[ˈmi:nwaɪl] , [ˈdʒent(ə)l][ˈpeɪtrənz] , [æz; əz] [taɪm] [hæz; həz] [brɔ:t] [raʊnd] [əˈnʌðə(r)] [nju:] [jɪə(r)] , [preɪ]
Meanwhile , gentle patrons , as Time has brought round another New Year , pray
 同时 , 温和的 顾客 , 作为 时间 有 带来 圆形的 其他 新的 年 , 祈祷
 [rɪˈmembə(r)][jɔ:(r); jə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)] [pəˈtɪʃənə(r)] .
remember your poor petitioner .
 记住 你的 贫穷的 请愿人 .

与此同时，各位仁慈的赞助人，随着新年的到来，请不要忘记你们可怜的请愿者。

[fɔ:(r); fə(r)][səʊ][smɔ:l][ə; eɪ][læd] , [ju:; jʊ][wɪl] [ə'gri:] [ðæt][aɪ][tɔ:k] ['prɪti] ['pɑ:səbli] [wel] ,
For so small a lad , you will agree that I talk pretty passably well ,
 为了 所以 小的 一个 小伙子 , 你 将要 同意 那 我 讲话 漂亮的 勉强过关 出色地 ,
 虽然我个子小, 但你肯定会同意我说话还算不错。

[ænd; ʌnd][hæv; həv] ['feəli] [z:nd] [wɒt'evə(r)] [speə(r)] ['spi:ʃi:] [taɪm] [hæz; həz][left][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [p'ɒkɪts] .
and have fairly earned whatever spare specie Time has left in your pockets .
 和 有 相当 获得 任何 空闲的 物种 时间 有 左边 在 你的 口袋 .

并且理所应当赚到了你口袋里剩下的任何剩余时间。

[biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][em 'iː] ; [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [gʊd] [həʊp] [ðæt] [taɪm] [wɪl] [biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][juː; jʊ]

Be	kind	to	me	;	and	I	have	good	hope	that	Time	will	be	kind	to	you
是	种类	到	我	;	和	我	有	好的	希望	那	时间	将要	是	种类	到	你

·

·

·

请善待我；我相信时间也会善待你。

[ˈɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ði][hɑːd][θɪŋz][wɪtʃ][aɪ][hæv; həv][sed][əˈbaʊt][hɪm], [hiː; hi][ɪz][ˈriːəli],
After all the hard things which I have said about him, he is really,
 后 全部 这 难的 事物 哪个 我 有 说 关于 他 , 他 是 真的 ,
 尽管我说了那么多关于他的难听的话,但他其实.....

— [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ju:; jʊ] [teɪk] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)] ['naɪðə(r)] [mɔ:(r)] [nɔ:(r)] [les] [ðæn; ðən] [hi:; hi] [ɪz] [wɜ:θ] ,
 — **that is , if you take him for neither more nor less than he is worth ,**
 — 那 是 , 如果 你 拿 他 为了 两者都不 更多的 也不 较少的 比 他 是 值得 ,
 也就是说, 如果你对他的估价既不过高也不过低,

[ænd; ənd][ju:z][hɪm][æz; əz][nɒt][ə'bjʊ:zɪŋ][hɪm] , — [taɪm][ɪz][ˈri:əli][ə; eɪ][ˈveri][ˈtɒlərəb(ə)l][əʊld][ˈfeləʊ] ,
and use him as not abusing him , — Time is really a very tolerable old fellow ,
 和 使用 他 作为 不是 滥用 他 , — 时间 是 真的 一个 非常 可容忍的 老的 同伴 ,
 要善待他, 不要虐待他——时间其实是一位非常宽容的老朋友。

[ænd; ʌnd] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'dʒʊəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][lɪt(ə)] [waɪl] [ðæt] [wiː; wi][aː(r); ə(r)][tuː; tə] [kiːp] [hɪm]
and may be endured for a little while that we are to keep him
 和 可能 是 忍受 为了 一个 小的 尽管 那 我们 是 到 保持 他
 ['kʌmpəni] .
company .
 公司 .

或许我们需要忍受一段时间，陪伴他。

[biː bi] ['dʒenərəs] , [kaɪnd][ˈpeɪtrənz] , [tuː tə] [taɪmz] ['erənd] - [bɔɪ] .
Be generous , kind patrons , to Time's errand - boy .
 是 慷慨的 , 种类 顾客 , 到 时间 差事 - 男生 .

请慷慨仁慈地对待《时代》杂志的跑腿小弟。

[səʊ] [meɪ] [hiː; hi] [brɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [seɪf] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪndiz] ;
So may he bring to the merchant his ship safe from the Indies ;
 所以 可能 他 带来 到 这 商人 他的 船 安全的 从 这 印第斯 ;
 愿他能平安地将船只从印度带回给商人 ;

[tuː; tə][ðə; ði] ['lɔɪə(r)] , [ə; eɪ] ['gʊdli] ['nʌmbə(r)][əv; əv] [njuː] [suːts] ; [tuː; tə][ðə; ði]['dɒktə(r)] ,
to the lawyer , a goodly number of new suits ; to the doctor ,
 到 这 律师 , 一个 很好 数字 的 新的 西装 ; 到 这 医生 ,
 对律师来说,是相当多的新诉讼; 对医生来说,

[ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv][ˈpeɪ(ə)nts] [wið] [ðə; ði] [disˈpepsiə] [ænd; ənd][fæt] [pɜ:rsɪz] ； [tu:; tə][ðə; ði][ˈfɑ:mə(r)] ,
a crowd of patients with the dyspepsia and fat purses ; to the farmer ,
一个 人群 的 患者 和 这 消化不良 和 胖的 钱包 ； 到 这 农民 ；
一群患有消化不良和钱包鼓胀的病人； 对农民来说，

[ə; eɪ][ˈgəʊldən][krɒp] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈredi] [ˈmɑ:kɪt] ； [tu:; tə][ðə; ði][məˈkæni:k; mɪˈkæni:k] , [ˈstedi]
a golden crop and a ready market ; to the mechanic , steady
一个 金的 庄稼 和 一个 准备好 市场 ； 到 这 机械 , 稳定的
[ɪmˈplɔɪmənt] [ænd; ənd] [gʊd] [ˈweɪdʒɪz] ；
employment and good wages ;
就业 和 好的 工资 ；
丰收的庄稼和充足的市场； 对于机械师来说， 稳定的工作和丰厚的工资；

[tu:; tə][ðə; ði][ˈaɪd(ə)l] [ˈdʒentlmən] , [sʌm; səm] [ˈɒnɪst] [ˈbɪznəs] ； [tu:; tə][ðə; ði] [rɪtʃ] , [kaɪnd] [hɑ:ts]
to the idle gentleman , some honest business ; to the rich , kind hearts
到 这 闲置的 绅士 , 一些 诚实的 商业 ； 到 这 富有的 , 种类 心
[ænd; ənd][ˈlɪbərəl][hændz] ；
and liberal hands ;
和 自由主义 双手 ；
对闲散的绅士来说， 是一些正当的生意； 对富人来说， 是善良的心和慷慨的手；

[tu:; tə][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] , [wɔ:m] [ˈfaɪəsaid] [ænd; ənd] [fu:d] [ˈhʌf] , [ˈpeɪ(ə)nt] [ˈspɪrɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]
to the poor , warm firesides and food enough , patient spirits , and the
到 这 贫穷的 , 温暖的 炉边 和 食物 足够的 , 病人 烈酒 , 和 这
[həʊp] [ɒv; əv][ˈbetə(r)] [deɪz] ；
hope of better days ;
希望 的 更好的 天 ；
对于穷人来说， 温暖的炉火和充足的食物， 坚韧的精神， 以及对美好未来的希望；

[tu:; tə][ˈaʊə(r)] [ˈkʌntri] , [ə; eɪ] [rɪˈtɜ:n] [ɒv; əv] [ˈspi:ʃi:] [ˈpɜ:mənts] ； [ænd; ənd][tu:; tə][ju:; jʊ] , [swi:t] [meɪd] ,
to our country , a return of specie payments ; and to you , sweet maid ,
到 我们的 国家 , 一个 返回 的 物种 付款 ； 和 到 你 , 甜的 女佣 ,
对我们国家而言， 是归还金银； 而对你， 甜美的姑娘，

[ðə; ði] [ju:θ] [hu:] [stəʊl] [ˈɪntu:] [jɔ:(r); jə(r)] [dri:m] [lɑ:st] [naɪt] ！
the youth who stole into your dream last night !
这 青年 WHO 偷窃 进入 你的 梦 最后的 夜晚 ！
昨晚偷偷溜进你梦里的那个年轻人！

[ænd; ənd][nekst] [nju:] [jɪrɪz] [deɪ] ([ɪf] [aɪ][faɪnd] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetə(r)][tu:; tə][du:; də] [ɪn][ðə; ði] [mi:n] [waɪl])
And next New Year's Day (if I find nothing better to do in the mean while)
和 下一个 新的 年 天 (如果 我 寻找 没有什么 更好的 到 做 在 这 意思是 尽管)
[meɪ] [taɪm] [əˈgen] [brɪŋ] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [dɔ:z] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈlʌvɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [frend] ,
may Time again bring to your doors your loving little friend ,
可能 时间 再次 带来 到 你的 门 你的 爱 小的 朋友 ,
下一个元旦（如果我在此期间没有其他事可做的的话）， 愿时光再次将你可爱的小伙伴带你家门口。

[ðə; ði] [ˈkæriə(r)] .
THE CARRIER .
这 载体 .
承运人。

听书破万卷

开口如有神

